

# nereus

DIE OFFIZIELLE ZEITSCHRIFT DES SUSV  
LE MAGAZINE OFFICIEL DE LA FSSS  
LA RIVISTA UFFICIALE DELLA FSSS



Schweizer Unterwasser-Sport-Verband SUSV  
Fédération Suisse de Sports Subaquatiques FSSS  
Federazione Svizzera di Sport Subacquei FSSS  
[www.susv.ch](http://www.susv.ch) | [www.fsss.ch](http://www.fsss.ch)

40 JAHRE MANTA REISEN  
SCHON DIE PFAHLBAUER  
WAREN UMWELTSÜNDER  
VON VOR- UND NACHWORTEN  
MISS MERMAID SWITZERLAND  
2019

D

QUE PUIS-JE FAIRE POUR  
LES OCÉANS ?  
L'ÎLE D'ELBE, PETITE MAIS  
GRANDE  
EN ROUTE POUR LE CANADA !

F

IL RELITTO DELLA NAVE  
ZENOBIA: UNA STORIA DI  
ORDINARIO NAUFRAGIO ... ?  
VALLE VERZASCA:  
TERRITORIO E MONTAGNE PULITE

I

3





## GUTE GRÜNDE FÜR EINEN BESUCH DER InterDive:

- DIE GANZE WELT DES TAUCHENS  
UNTER EINEM DACH  
(ÜBER 200 AUSSTELLER IN 2018!)
- HERSTELLER, HÄNDLER,  
REISEVERANSTALTER,  
TAUCHBASEN UND VIELES MEHR
- GÜNSTIGE EINTRITTSPREISE
- HERZLICHE UND ENTSPANNTE  
ATMOSPHÄRE
- ABWECHSLUNGSREICHES  
BÜHNENPROGRAMM
- NIGHT-DIVE PARTY AM  
FREITAGABEND

# 7. TAUCH-, SCHNORCHEL- & REISEMESSE

INTERNATIONAL EXPO FOR DIVING, SNORKELING AND TRAVEL

26.09. - 29.09.2019  
Messe Friedrichshafen, Halle B5

Donnerstag 12 - 19 h, Freitag 12 - 20 h

Samstag & Sonntag 10 - 18 h parallel zur



www.inter-dive.de f MesseInterDive



Tauchen ist keine ausschliesslich saisonale Angelegenheit. Aber bei hochsommerlichen Temperaturen tauchen manche, die sonst nur in warmen Gewässern rund um den Globus die Unterwasserwelt geniessen, auch mal in einheimischen Seen und Flüssen. Egal wo Sie tauchen – die Sicherheit geht in jedem Fall vor. Dazu gehören: Ein gutes Briefing, ein seriöser Buddy Check und eine Ausrüstung, die von einem Fachhändler gewartet wurde.

Denken Sie daran: ein Briefing ist nie lästige Pflicht, sondern einfach professionelles Verhalten (diese Auflistung ist nicht abschliessend):

*Buddy Check vor jedem Tauchgang* ! 100/50 Bar-Regel ! Tiefe (angepasst an Ausbildung und Erfahrung) ! Ein- und Ausstieg ! Notfallmanagement ! Verhalten bei Verlust des Tauchpartners (maximal 1 Min. suchen und danach Aufstieg einleiten) ! Topografie – was gibt es zu sehen? ! Tauchzeit ! wie wohl fühlt sich jeder für den Tauchgang? ! Team-Einteilung ! Funktionscheck im Wasser

Ein knappes, klares Briefing, welches die zu erwartende Situation, den gewünschten Ablauf und mögliche Schwierigkeiten einprägsam darstellt, will geübt sein. Jeder Tauchguide oder Buddy muss versuchen, seine Botschaft so hinüber zu bringen, dass ihm die Aufmerksamkeit aller Beteiligten gewiss ist. Nur so sind diese fünf Minuten nicht einfach Zeit, die am Tauchen abgeht, sondern Garantie für mehr Sicherheit für alle!

In diesem Sinne immer «guet Luft»  
André Fahrni



Stopp Sportunfälle



Liebe Leserinnen, liebe Leser  
Chères lectrices, chers lecteurs  
Care lettrici, cari lettori

Plonger n'est pas un exercice exclusivement saisonnier. Cependant, en raison des températures estivales élevées persistantes, certains plongent parfois même dans nos lacs ou rivières domestiques, alors qu'ils ne le font d'habitude que dans les eaux tempérées tout autour du globe. Mais qu'importe où ils plongent – la sécurité passe avant tout. Pour ce faire il faut: un bon briefing, un Buddy check sérieux et un équipement dont la maintenance est assurée par un professionnel.

Pensez-y: un briefing n'est jamais une corvée, mais tout simplement un comportement professionnel (la liste ci-dessous n'est pas exhaustive):

*Buddy check avant chaque plongée* ! Règle des 100/50 Bars ! Profondeur adaptée (à la formation et à l'expérience) ! Accès à l'eau et sortie de l'eau ! Gestion des urgences ! Comportement en cas de perte du binôme (rechercher au maximum pendant 1 minute puis commencer la remontée) ! Topographie – qu'y a-t-il à voir ? ! Durée de la plongée ! Comment chacun se sent-il pour effectuer cette plongée ? ! Direction de l'équipe ! Check de fonctionnement dans l'eau

Un briefing concis et clair, exposant la situation attendue, le processus souhaité et les difficultés possibles de manière à être gravé dans la mémoire, se doit d'être pratiqué. Chaque guide de palanquée ou binôme doit être en mesure de transmettre son message en étant certain d'avoir captivé l'attention de tous ses interlocuteurs. Ce n'est qu'ainsi que ces cinq minutes ne sont pas tout simplement considérées comme du temps perdu, mais comme la garantie d'une sécurité accrue pour tous!

En ce sens, « bonnes bulles » à toutes et à tous  
André Fahrni



Stop aux accidents de sport

André Fahrni – Zentralpräsident  
Président central/Presidente centrale  
andre\_fahrni@bluewin.ch

Praticare immersioni non è un'occasione esclusivamente stagionale. Infatti, con le persistenti temperature da piena estate, molti di quelli abituati a godersi il mondo sottomarino solo nelle calde acque che si trovano intorno al mondo, decidono di immergersi anche nei laghi e nei fiumi nazionali. Non importa dove vi immergete, la sicurezza deve sempre essere una priorità. Per garantire quest'ultima bisogna sempre fare un buon briefing, un controllo serio con il proprio compagno di immersioni e avere un'attrezzatura che è stata revisionata da un rivenditore autorizzato.

Pensateci bene: un briefing non è mai un obbligo noioso e seccante, fa semplicemente parte di un comportamento professionale (il seguente elenco non è esaustivo):

*Controllo con il compagno di immersioni prima di ciascuna immersione* ! 100/50 regolazione-bar ! profondità (adeguata all'addestramento e all'esperienza) ! entrata e uscita ! gestione delle emergenze ! comportamento nel caso si perde il compagno di immersione (massimo 1 minuto di ricerca poi avviare l'emersione) ! topografia – cosa c'è da vedere ? ! tempo di immersione ! come si sente ciascuno prima dell'immersione ? ! divisione del team ! Controllo delle funzioni in acqua

E' necessario esercitarsi nel fare un briefing breve e chiaro, che sia facile da ricordare e in grado di rappresentare la situazione che si presenterà, lo svolgimento desiderato e le possibili difficoltà. Ogni guida di immersione o compagno di immersioni deve cercare di esprimere e far arrivare il suo messaggio sapendo che tutti i partecipanti sono attenti e concentrati. Solo in questo modo questi cinque minuti non sono solo tempo sprecato e sottratto all'immersione, ma rappresentano la garanzia di una maggiore sicurezza per tutti!

In questo senso sempre «un bel respiro»  
André Fahrni



Stop infortuni nello sport

Per April 2020 sucht der SUSV

## Kassierin / Kassier

Als stimmberechtigtes Mitglied des Zentralvorstands ist die Person zuständig für alle finanziellen Belange des Verbands. Sie erledigt ihre Arbeiten in enger Zusammenarbeit mit der Geschäftsstelle. Die monatliche Präsenz in Ittigen von ca. einem halben Tag wird ergänzt durch einen regen, unkomplizierten Austausch per Telefon und E-Mail.

**Interesse** – dann melden sich bitte bis 20. August 2019 mit einem kurzen Motivationsschreiben und Lebenslauf beim Zentralpräsidenten André Fahrni: [andre\\_fahrni@bluewin.ch](mailto:andre_fahrni@bluewin.ch)

**Mehr Infos dazu:** [www.susv.ch](http://www.susv.ch) → **Verband**

La FSSS cherche pour avril 2020

## une / un Trésorière / Trésorier

En tant que membre du Comité Central avec droit de vote, cette personne est en charge de toutes les affaires financières de la Fédération. Elle accomplit toutes ses tâches en collaboration étroite avec l'Office Central. Sa présence d'environ une demie journée par mois à Ittigen est complétée par un échange intense et informel par téléphone et e-mail.

**Intéressé-e4?** Alors veuillez envoyer votre candidature, y compris lettre de motivation et CV, jusqu'au 20 août 2019 au Président Central André Fahrni: [andre\\_fahrni@bluewin.ch](mailto:andre_fahrni@bluewin.ch)

**Plus d'informations sous:** [www.fsss.ch](http://www.fsss.ch) → **Fédération**

Entro aprile 2020, la FSSS cerca un **tesoriere**

In quanto membro del Comitato Centrale con diritto al voto, questa persona è responsabile per tutti gli interessi finanziari della Federazione. Svolge le proprie mansioni in stretta collaborazione e contatto con l'Ufficio Centrale. La presenza mensile a Ittigen della durata di circa mezza giornata sarà integrata attraverso un contatto e uno scambio operoso e informale attraverso il telefono e la posta elettronica.

**Se sei interessata/interessato**, manda un curriculum vitae e una breve lettera motivazionale entro il 20 agosto 2019 al Presidente Centrale André Fahrni: [andre\\_fahrni@bluewin.ch](mailto:andre_fahrni@bluewin.ch)

**Ulteriori informazioni:** [www.fsss.ch](http://www.fsss.ch) → **Federazione**

## D

- 6 Tauchversicherung Helsana und/oder aqua med?
- 8 Yvi & Beat – Echtes Maledivenfeeling
- 14 Damals wie heute
- 15 InterDive 2019
- 16 Rückblick: Seminar Süswasserbiologie 2019
- 18 Norwegen: Gulen Dive Resort & Panorama Hotel
- 20 Kleine Schipfe Erlenbach  
Unterwasserfestival 2019
- 21 Underwater Photo Topic
- 22 40 Jahre Manta Reisen
- 24 Von Vor- und Nachworten
- 26 Die zehn besten Tauchsafari-Destinationen
- 28 17. Tauchfest von Portasub am Neuenburgersee
- 29 Leben, wo andere Ferien machen...
- 33 Seminar Compressor Handling
- 39 Bravo! Nina Angermayr
- 40 Schon die Pfahlbauer waren Umweltsünder
- 42 Die farbige Insel
- 46 «Von -69 auf -100 Meter in 4 Tagen?»
- 47 Hannes Keller – Wissenschaftler, Erfinder und Entdecker
- 49 Neues USZ Training im Zürichsee
- 50 Miss Mermaid Switzerland 2019
- 52 Einzelmitglieder und Clubmitglieder aufgepasst!

## F

- 6 Assurance plongeur sportif HELSANA et/ou aqua med?
- 10 Microplastiques dans nos cours d'eaux – un problème grandissant pris sous la loupe
- 12 Nettoyage annuel du lac 27<sup>ème</sup> édition
- 13 Que puis-je faire pour les Océans?
- 21 Underwater Photo Topic
- 28 17<sup>ème</sup> Fête de plongée de Portasub au Lac de Neuchâtel
- 30 L'île d'Elbe, petite mais grande
- 32 Séminaire Compressor Handling
- 33 Octopus, un club de plongée sous-marine à Bienne
- 34 Poutine, sirop d'érable et... plongée naturellement!  
En route pour le Canada!
- 39 Bravo! Nina Angermayr
- 48 Plonger aux Açores
- 52 Membre individuel et membre de club, ton attention svp!

## DrySuitExpress

TROCKI-REPARATUREN & MODIFIKATIONEN  
RÉPARATIONS & MODIFICATIONS  
DE COMBINAISONS ÉTANCHES



Gilles Engesser  
Hofmattring 11d  
CH-4417 Ziefen



+41 79 550 29 06  
[gilles@drysuitexpress.ch](mailto:gilles@drysuitexpress.ch)  
[www.drysuitexpress.ch](http://www.drysuitexpress.ch)

## I

### Redaktionsschluss

**Délai rédactionnel Nereus 4-2019: 12. 11. 2019**

### Chiusura redazionale

### Impressum | Colophon

Herausgeber | Editeur | Editore  
Schweizer Unterwasser-Sport-Verband – SUSV  
Fédération Suisse de Sports Subaquatiques – FSSS  
Federazione Svizzera di Sport Subacquei – FSSS  
Talgutzentrum 27, CH-3063 Ittigen, [admin@susv.ch](mailto:admin@susv.ch)

Redaktion | Rédaction | Redazione  
René Buri, c/o Schnittstelle PrePress, Fabrikstrasse 7, 3012 Bern, Tel. 031 301 38 35  
[redaktion@susv.ch](mailto:redaktion@susv.ch)

Anzeigen Print | Annonces Print | Pubblicità Print  
Ast & Fischer AG, Marketing- und Verlagsservices  
Seftigenstrasse 310, 3084 Wabern, 031 963 11 53  
[daniel.linder@ast-fischer.ch](mailto:daniel.linder@ast-fischer.ch)

Auflage | Tirage | Tiratura – 11'200

Adressänderungen | Changements d'adresses | Cambiamenti d'indirizzo  
[admin@susv.ch](mailto:admin@susv.ch)

Einzelverkaufspreis | Prix de vente unitaire | Prezzo di vendita unitario | CHF 8.–

Jahresabonnement | Abonnement annuel | Abbonamento annuale | CHF 32.–  
(4 Ausgaben, 4 numéros, 4 numeri)

[www.susv.ch](http://www.susv.ch) | [www.fsss.ch](http://www.fsss.ch)

© SUSV/FSSS

Alle Rechte vorbehalten | Tous droits réservés | Tutti i diritti riservati



printed in  
**switzerland**



manta reisen  
TAUCHEN – MIT LEIDENSCHAFT

# AUSTARIERT!

Faszinierende Tauchreisen  
weltweit.

Tiefgang  
Magazin

JETZT BESTELLEN  
AUF [MANTA.CH](http://MANTA.CH)

# TIEFGANG



40  
jahre  
manta

Tauchen mit Rücksicht –  
Manta Reisen unterstützt:



Manta Reisen | Zürich-Altstetten  
[tauchenweltweit@manta.ch](mailto:tauchenweltweit@manta.ch) | [manta.ch/tauchen](http://manta.ch/tauchen)



# Tauchversicherung Helsana und/oder aqua med?

Per 1. Januar 2019 gelang es dem SUSV, seine Versicherungs- und Assistancelösung vertraglich auf sichere Beine zu stellen. Mit der Partnerschaft mit aqua med in der Notfallassistance konnte die Lücke der persönlichen ärztlichen Beratung und dem Notfallmanagement hieb- und stichfest geschlossen werden.

In verschiedenen Diskussionen kam nun die Frage auf, wo denn genau der Unterschied liege zwischen der Lösung des SUSV mit der Kollektivversicherung bei der HELSANA und der dive card, welche von aqua med angeboten wird. In der untenstehenden Auflistung versuchen wir, den einen oder anderen Unterschied aufzuzeigen.

Wichtig dabei ist: die beiden Produkte stehen nicht in Konkurrenz zueinander – im Gegenteil, sie ergänzen sich wunderbar dadurch, dass sie je den Schwerpunkt etwas anders legen. Der ideale Schutz besteht also darin, gleich beide Angebote zu nutzen, was aus unserer Sicht mit CHF 15.– (für die Helsana Tauchversicherung) resp. € 49.– pro Jahr (für eine dive card basic) vertretbar ist.

## Unterschiede

Bevor du die Unterschiede der Angebote von aqua med und des SUSV-Pakets vergleichst, **solltest du die AGB's deiner Unfallversicherung und Krankenkasse zur Hand nehmen**. Denn genau hier liegt die grosse Differenz: das SUSV-Paket greift subsidiär, heisst: es kommt dann zum Tragen, wenn eine der gesetzlichen Versicherungen ihre Leistungen aus irgendeinem Grund kürzt. Innerhalb der Sporttauchlimiten ist so eine Kürzung bei relativem Wagnis und grober Fahrlässigkeit möglich! Wenn du Sporttaucher bist, ist es also sehr wahrscheinlich, dass deine privaten Versicherungen deinen Unfall übernehmen. Allerdings gibt es Kosten, die weder über die Kollektivversicherung bei der HELSANA noch über eine Unfallversicherung oder Krankenkasse gedeckt sein können, wie zum Beispiel Mehrkosten für die Heimreise bei einer, durch eine Druckkammerbehandlung verpassten Rückflug oder die nötigen Kosten für einen verlängerten Hotelaufenthalt. Hier würde eine dive card von aqua med einspringen und dir deine Kosten erstatten.

Wenn wir die Helsana und aqua med vergleichen, liegt der augenfälligste Unterschied in den Leistungen ausserhalb von Tauchzwischenfällen. Diese sind nämlich im Paket des SUSV gänzlich unbeachtet. Dies ist ganz bewusst so. Schliesslich ist der SUSV der Verband des Unterwassersports und soll sich entsprechend auch auf Leistungen in diesem Bereich konzentrieren.

**Als Privatperson solltest Du der Frage nachgehen, welche Leistungen deine privaten Versicherungen (Unfall und Krankenkasse) im In- und Ausland übernehmen**, gepaart mit der Frage, wohin deine Reise gehen soll. Denn oft machen die Krankenkassen da Einschränkungen in der Kostenübernahme bei der Grundversicherung.

# Assurance plongeur sportif HELSANA et/ou aqua med?

Le 1<sup>er</sup> janvier 2019, la FSSS est parvenue à finaliser sa solution d'assurance et d'assistance sur une base contractuelle sûre. En effet, le partenariat avec aqua med dans le domaine de l'assistance d'urgence a permis de combler définitivement les lacunes en matière de conseils médicaux personnels et de gestion des urgences.

Au cours de diverses discussions, la question s'est posée de savoir où se situait exactement la différence entre la solution de la FSSS avec l'assurance collective chez HELSANA et la dive card proposée par aqua med. Dans la liste ci-dessous, nous essayons maintenant d'exposer l'une ou l'autre différence.

Le plus important, ce faisant: les deux produits ne sont pas en concurrence l'un avec l'autre – au contraire, ils se complètent à merveille dans la mesure où ils ont chacun un point fort légèrement différent. La protection idéale consiste donc à utiliser les deux offres en même temps, ce qui se justifie à notre avis avec CHF 15.– (pour l'assurance plongée Helsana) ou € 49.– par an (pour une dive card basic).

## Différences

Avant de regarder les différences entre les offres d'aqua med et le pack FSSS, **il serait bon de prendre en main les conditions générales de ton assurance accidents et maladie**. C'est là que se situe la grande différence. En effet, le pack FSSS est subsidiaire, c'est-à-dire qu'il prend effet lorsqu'une des compagnies d'assurance légales réduit ses prestations pour une raison quelconque. Dans les limites de la plongée sportive, une telle réduction est possible en cas de prise de risque relative et une négligence grave! Si donc tu es un plongeur sportif, il est plus que probable que tes assurances privées prennent en charge ton accident. Il y a cependant des coûts qui ne peuvent être couverts ni par l'assurance collective de chez Helsana, ni par une assurance accident ou une caisse maladie, tels que, par exemple, les coûts supplémentaires d'un retour au pays en raison d'un vol retour manqué dû à un traitement en caisson hyperbare, ou les frais occasionnés par un séjour à l'hôtel prolongé. C'est là que la dive card d'aqua med prendrait le relais et te rembourserait tes frais.

Lorsque nous comparons l'Helsana et l'aqua med, la différence la plus évidente réside dans les prestations en dehors des incidents de plongée. Celles-ci sont complètement ignorées dans le pack FSSS et, ce, de manière totalement délibérée. Après tout, la FSSS est la Fédération des sports subaquatiques et se doit de se concentrer par conséquent sur les prestations de services dans ce domaine.

En tant que particulier, **tu dois te demander quelles prestations tes assurances privées (accidents et maladie) couvrent en Suisse et à l'étranger**, tout en te posant la question sur la destination de ton voyage. En effet, souvent les caisses maladie font des restrictions dans la prise en charge des frais avec l'assurance de base.

## Assistance

Bei diesem Punkt ergänzen sich das Versicherungspaket des SUSV und das Angebot von aqua med sehr gut. Kein Wunder, kauft doch der Verband beim Assisteur genau diese Leistung ein!

Klar ist aber, dass sich natürlich die Assistanceteistungen bei einem aqua med dive card Besitzer auch über den Tauchunfallschutz hinaus, also z.B. auf den Auslandsreiserschutz erstrecken. So werden auch bei anderen Notfällen die wichtigen Assistanceteistungen (z.B. die Organisation der Notfallbehandlung, Ambulanztransporte und die Kostenabwicklung direkt mit dem Krankenhaus oder Arzt) ebenfalls erbracht. Ein dive card-Besitzer kann sich zudem ganz unabhängig von einem Notfall jederzeit auf der Hotline von spezialisierten Mediziniern beraten lassen, also z.B. tauch- oder reisemedizinische Fragen besprechen.

## Fazit:

Schon alleine wegen des garantierten Unfalltagegeldes durch das SUSV-Paket ist dieses unverzichtbar für jeden Taucher – egal ob im Inland oder Ausland.

Ob eine zusätzliche Absicherung von aqua med für dich empfehlenswert ist, hängt in erster Linie von folgenden Faktoren ab:

- › Leistungen deiner Unfallversicherung und Krankenkasse im Ausland.
- › Der Auslandsreiserschutz deiner Unfallversicherung und Krankenkasse
- › das Tauchziel im Ausland.
- › Wünschst du die Unterstützung auch im Falle einer nicht tauchunfallbedingten Erkrankung oder eines Unfalles im Ausland durch aqua med, wie z.B. bei der Organisation, Bezahlung und ggf. bei sprachlichen oder kulturellen Barrieren?
- › Möchtest du dich jederzeit reisemedizinisch- oder tauchmedizinisch beraten lassen?
- › Möchtest du deine medizinischen Daten bei aqua med hinterlegen, damit auf diese im Notfall zugegriffen werden kann?

## Assistance

A ce stade, le pack assurance FSSS et l'offre d'aqua med se complètent très bien. Pas étonnant, puisque la Fédération achète exactement cette prestation chez l'assisteur.

Cependant, il est clair que les prestations d'assistance fournies par un détenteur de la dive card aqua med s'étendent également au-delà de la protection contre les accidents de plongée, par exemple sur la couverture des voyages à l'étranger. Ainsi, dans d'autres situations d'urgence, les prestations d'assistance importantes (par exemple l'organisation des soins d'urgence, le transport en ambulance et la prise en charge des frais directement par l'hôpital ou le médecin) sont également fournis. De plus, indépendamment du fait qu'il y ait une urgence ou non, un détenteur de dive card peut toujours appeler la hotline pour obtenir les conseils de médecins spécialisés, par exemple pour discuter de questions de médecine de plongée ou de médecine des voyages.

## Conclusion:

Déjà rien que simplement en raison de la garantie de l'indemnité journalière accident – que ce soit en Suisse ou à l'étranger – le pack FSSS est indispensable pour chaque plongeur.

Pour savoir si une protection supplémentaire d'aqua med est recommandée pour toi, il faut d'abord tenir compte des facteurs suivants:

- ' prestations de ton assurance accidents et maladie à l'étranger
- ' la protection voyage à l'étranger de ton assurance accident et maladie
- ' ta destination de plongée à l'étranger
- ' souhaites-tu également qu'aqua med t'apporte son soutien en cas de maladie sans lien avec la plongée ou un accident à l'étranger, par ex. organisation, paiement et, le cas échéant, lors de problèmes liés aux barrières linguistiques ou culturelles?
- ' aimerais-tu toujours pouvoir te laisser conseiller en matière de médecine des voyages ou de plongée?
- ' souhaites-tu déposer tes données médicales auprès d'aqua med afin de pouvoir y accéder en cas d'urgence?



Entro aprile 2020 la FSSS cerca una o un

# Presidente regionale (carica onoraria) per la Regione Ticino

Questa persona rappresenta la Regione Ticino nel Comitato Centrale con la qualità di membro del Comitato Centrale avente diritto al voto. L'incarico organizza la Regione in maniera funzionale e dirige i Presidenti dei club ticinesi. Essendo una figura centrale nell'ambito regionale, rappresenta l'anello di congiunzione operativo con l'Ufficio Centrale e agisce di rimando per le questioni di interesse regionale.

Le candidate e i candidati sono pregati di comunicare il loro interesse e la loro candidatura con una breve lettera motivazionale e il curriculum al Presidente centrale della FSSS André Fahrni.

**Contatto:** 079 227 14 91 oppure [andre\\_fahrni@bluewin.ch](mailto:andre_fahrni@bluewin.ch)



# Echtes Maledivenfeeling

Yvi & Budi – SUSV-Mitglieder seit vielen Jahren und bekennende Malediven-Fans: 13 Inseln – über 35 Besuche die Bilanz. Lesen wir, was die beiden zu berichten haben über den letzten Besuch auf Filithayo im 2019.

## Filithayo – ein überzeugendes Gesamtpaket

Warum wir Repeater sind und Filithayo bereits zum vierten Mal als unsere Feriendestination ausgewählt haben, ist leicht zu erklären: Es ist das überzeugende Gesamtpaket, das den Gästen zwar die Annehmlichkeiten einer 4-Sterne Insel bietet, die ursprüngliche Natürlichkeit der Insel jedoch sorgsam bewahrt hat.

Mit anderen Worten ist es keine durchgestylte Insel, sondern eine Insel die (noch) echten Maledivenzauber vermittelt: Einsame weisse Sandstrände. Eigene Liegen unter schattenspendenden Palmen direkt vor der Terrasse. Garantierte Ruhe und Stille, viel Privatsphäre und Entspannung mit hohem Erholungsfaktor. Schnorcheln und Tauchen am beeindruckenden Hausriff. Überaus grosse Auswahl an Tauchmöglichkeiten mit dem Dhoni.

Während auf etlichen Inseln der Tauchbetrieb an Bedeutung verloren hat – sei es wegen übermässiger Verdichtung, die eine andere Kategorie von Feriengästen anzieht, sei es wegen den diversen Korallenbleichen – positioniert sich Filithayo weiterhin als hervorragende Taucherinsel. Dabei profitiert die Insel auch von ihrer einzigartigen Lage im abgelegenen Nord Nilandhe Atoll. Sie bietet eine Vielzahl an faszinierenden, einsamen Tauchplätzen an (fast) unbeschädigten Riffen. Sowohl in ruhigen Gewässern im Atoll Innern als auch in strömungsreichen Aussenkanälen.



Nachdem wir die Insel letztmals im Jahre 2011 besucht hatten, sind wir im April 2019 wieder zurückgekehrt – und haben es nicht bereut. Allfällige Befürchtungen wegen des Alters der Insel sind unbegründet. Standard und Qualität haben sich nicht merklich verändert, der Gesamteindruck ist noch derselbe. Zwar erreichen die einzelnen Beurteilungskriterien kaum je Spitzenwerte (schliesslich handelt es sich nicht um eine Luxusinsel), doch gibt es auch kein einziges, das qualitativ nicht genügt hätte. Wir verbrachten jedenfalls wundervolle zwei Wochen, waren rundum zufrieden. Im Quervergleich mit anderen Inseln – wir haben die Malediven auf 13 verschiedenen Inseln über 35 Mal besucht – geben wir der Insel für den Gesamteindruck und das Preis-/Leistungsverhältnis eine ausgezeichnete Bewertung.

**Tauchbasis** – Die Tauchbasis (Werner Lau) ist grosszügig angelegt, sehr gepflegt und perfekt organisiert. Ein grosses Lob an das Basisleiterpaar Béné und Mika und ihr Team: Sie führen die Tauchbasis absolut professionell mit viel Herzblut und haben auch für individuelle Tauchwünsche immer ein offenes Ohr. Die Herzlichkeit und Fröhlichkeit des ganzen Teams wirkt ansteckend!

**Hausriff- und Bootstauchgänge** – Wir waren sehr überrascht über den guten Zustand der Korallen. Es scheint, als ob die Korallenbleiche das Atoll vergessen hätte. Im Gegensatz zu anderen Atollen erstrahlen die Korallen noch fast in alter farbiger Pracht.

Das Hausriff ist für uns eines der schönsten, abwechslungsreichsten und längsten. Um es richtig zu erkunden, unbedingt mehrmals betauen. Auf der einen Inselseite präsentiert es sich als eindrucksvolle Wand mit der Möglichkeit eines Abstechers zu den beiden Wracks (auf rund 30m). Ein Glanzlicht ist die Umrundung der Insel auf der Atollinnenseite mit den vielen Überhängen. Aber aufgepasst: Der Tauchgang ist sehr lang, die Strömung kann wechseln und wer sich nicht beeilt, überschreitet die Stundengrenze. Sehr überzeugt hat uns das Konzept, dass morgens und nachmittags jeweils zwischen einem Boot für einfache und einem für anspruchsvolle Tauchgänge gewählt werden kann – je nach Erfahrung und der eigenen Tagesform.

**Bungalow** – Die Bungalows in Holzbauweise sind geräumig, mit Möbeln aus hellem Massivholz sehr ansprechend eingerichtet, gemütlich, sauber und gepflegt mit einem grossen maledivischen Bad. Als praktisch erweisen sich die extra Leselampe am Kopfende des Bettes oder die sehr grosse, regengeschützte Terrasse sowie die erhöhte Bauweise auf Stelzen, die vor ungebetenen Gästen in der Nacht (Ameisen, Kakerlaken usw.) schützt.

**Housekeeping** – Unser Roomboy war aufmerksam und zuvorkommend. Kostenloses Trinkwasser in Glas-Nachfüllflaschen war immer unbegrenzt und genügend vorhanden! Auf anderen Inseln muss es für etliche Dollars in Petflaschen (!) gekauft werden.

**Islandkeeping / Umgebung** – Täglich werden der ganze Gästebereich bei den Bungalows und Strand sowie die Gehwege gereinigt. Dass das Inselinnere mit dem grossen Palmenbewuchs mehrheitlich unberührt bleibt, ist angesichts der Grösse der Insel eine Selbstverständlichkeit.

**Unterhalt Infrastruktur:** Man sieht, dass überall Sanierungsarbeiten gemacht werden: Neue Holzplanken auf den Piers, neue Dächer auf allen Bungalows; noch fehlen die Dächer der Wasserbungalows, der Sunsetbar und der Tauchbasis, die im Laufe des Sommers an der Reihe sind. Dringend sanierungsbedürftig ist einzig das WC bei der Tauchbasis, das ebenfalls in den nächsten Monaten renoviert werden soll.

**Gastronomie und Hauptrestaurant** – Die Kulinarik erhält von uns mehr als vier Sterne und ist ein richtiges Highlight. Abgesehen von einem super Grundangebot, gibt es jeden Tag neue und überraschende Köstlichkeiten zu entdecken. Das Restaurant ist grosszügig mit viel Platz eingerichtet. Die originelle Anordnung in Form von drei Satelliten verstärkt den Eindruck von viel Platz und sogar Privatsphäre. Für uns war das romantische Beachdinner (für Repeater inkl.) in trauter Zweisamkeit am Sandstrand ein Erlebnis, nicht nur kulinarisch... Dasselbe gilt auch für die Sunsetbar (eigene Küche) und die Mainbar.

**Spa** – Es ist sehr weitläufig und liegt versteckt in einem schönen Palmenhain im Inselinnern. Die diversen Massagen und Behandlungen haben uns begeistert – Entspannung pur!

**Unterhaltung / Animation** – Gibt es zum Glück nicht!!!

**Gästestruktur** – Vorwiegend EuropäerInnen aus den verschiedensten Ländern, darunter viele Taucher. Schweizer, Deutsche und Franzosen waren am zahlreichsten. Dazu wenige asiatische Gäste, Honeymooner aus USA, China und Australien. Insgesamt ein interessanter, spannender und ausgewogener Mix von Gästen. Text: Yvi & Budi

## Dein Tauchshop in der Zentralschweiz

**dein nächstes Reiseziel?**  
Sulawesi, Nunukan, Norwegen, Arktis, Belize, Mexico, Oman, Sudan u.v.m.  
**Gruppenreise Malediven 22.3. - 5.4.2020**  
WIR BUCHEN WELTWEIT INDIVIDUELLE (TAUCH-) REISEN

**Spannende Unterwasser-Erlebnisse mit unseren SSI-Kursen**  
Bergsee-Weekend 18. - 20. Okt.  
OpenWater Kurs 21. Okt. - 16. Nov.  
Trocken & Nacht Kombi 2. & 5. Nov.  
Nitrox Kurs 18. Okt. / 5. Nov.

seit 1987  
**TAUCH-TREFF ZUG**  
Tel. 041 740 55 66  
www.tauch-treff.ch

**NEU IM SHOP**  
Suunto D5 der farbige Neuling unter den Tauchcomputern  
Falt-Tasche Explorer II platzsparende Rolltasche 154 lt Volumen  
Gumbies stylische Flip-Flops recycelt aus Pneu-Sohlen und Baumwolle  
UV-Kleidung Sonnenschutz ohne schädliche Creme, auch beim Wandern, Biken, Strand, City-Trip...  
Bei uns findest du die passende Ausrüstung für deine Freizeit rund ums Wasser!

**Tauchschnule  
Tauchreisen  
Shop & Vermietung**  
grosse Auswahl, Vielfalt und Verfügbarkeit

**Ihr Spezialist für:**

Kompressoren, Außenfüllanlagen mit Chipkarten-Abrechnungssystem	<b>Kompressoren Seminare 2019</b>
	Betreiber-Auffrischungsseminar 11.10.
	Betreiberseminar 12.10.
	Technikseminar 13.10.
	Atemregler Technikseminar auf Anfrage
	Tauchgeräte Technik auf Anfrage

HubSys Airtec GmbH  
Stefansfelder Straße 11  
D-88682 Salem

Telefon +49 (0) 75 53 / 91 85 96-0  
info@hubsys-airtec.de  
[www.hubsys-airtec.de](http://www.hubsys-airtec.de)



## Microplastiques dans nos cours d’eaux – un problème grandissant pris sous la loupe

Impossible, de nos jours, d’imaginer notre vie quotidienne sans plastique. Mais, bien souvent, nous ne l’utilisons qu’une seule fois. Que devient-il après ? Même réduit à de minuscules particules, il a de lourdes conséquences sur les milieux aquatiques et leurs habitants, aussi en Suisse. Ces dernières années, nous avons réalisé que nous avions un problème – et une quantité de questions...

Tout le monde connaît ces images : des oiseaux marins sans vie enchevêtrés dans des morceaux de bâches en plastique ou le spectacle impressionnant du «7e continent de plastique». Mais en Suisse, et plus généralement, en Europe centrale, nous avons, nous aussi, un problème de plastique, même s’il est moins flagrant – car les trois quarts de notre pollution plastique se compose de microplastique.

### Qu’appelle-t-on microplastique et d’où provient-il ?

Les microplastiques sont des débris de moins de 5 mm. Ils résultent, par exemple, de la décomposition et de la fragmentation d’emballages plastiques. Nombreux sont les produits d’hygiène et de soin qui en contiennent aussi sous forme de microbilles. Pourtant, la majeure partie des microplastiques provient de l’abrasion des pneus de véhicules routiers.

Une fois dans l’environnement, les microplastiques sont dégradés en particules de plus en plus petites par l’action de facteurs biotiques et abiotiques. Cependant, la dégradation totale est extrêmement longue. Les études scientifiques sur le sujet sont peu nombreuses, mais il est estimé qu’elle peut durer jusqu’à 2000 ans. D’après une étude menée par l’AWEL en 2016, si nous passions une journée sur le pont de Quai-brücke qui enjambe la Limmat à sa sortie du lac de Zurich, nous verrions défilé sous nos pieds près de 30 milliards de microparticules de plastique.

*Des torrents cristallins coulant dans une nature intacte – une image que nous aimons cultiver. Néanmoins, la pollution en microplastiques est souvent invisible et ne se limite pas aux zones peuplées. © Aqua Viva*



### L’impact sur les organismes

Il existe encore très peu d’études livrant des informations concrètes sur les conséquences de la pollution par les microplastiques pour les écosystèmes et la santé humaine. Pourtant, il est certain que les microplastiques véhiculent deux grands types de problèmes. Tout d’abord, la multitude de minuscules fragments qui composent cette pollution offrent une surface totale colossale sur laquelle des biofilms peuvent se former – fournissant un habitat à des virus, bactéries et parasites potentiellement dangereux pour la santé – et des résidus de pesticides, de produits ignifuges ou de médicaments peuvent s’accumuler. Par ailleurs, les microplastiques ne sont pas uniquement composés d’un polymère mais comportent également une multitude d’additifs.

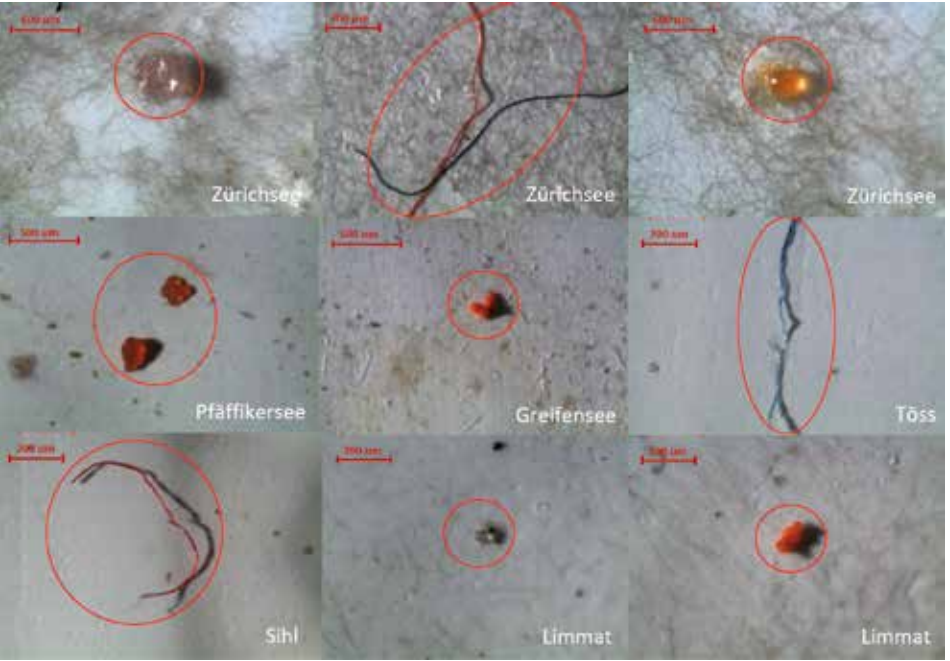
Il est aussi évident que les microplastiques ne restent pas uniquement dans l’eau. De nombreux animaux aquatiques tels que les poissons ou les moules confondent les microplastiques avec le plancton. Plusieurs études ont démontré que, dans les écosystèmes marins, 85% des bivalves et 37% des poissons étaient contaminés avec des microplastiques. Les polluants qui leur sont liés s’accumulent ainsi dans la chaîne alimentaire. D’autres aliments, comme les eaux minérales, font également défrayer la chronique en raison de leur contamination par les microplastiques. L’ingestion de microplastiques ne signifie donc pas uniquement l’absorption de plastique mais également celle de toute une série de substances associées dont les interactions et les effets sur l’organisme sont encore très mal connus.

### Et maintenant ?

De nombreuses questions sont encore sans réponse. Tous les acteurs de la recherche, de la politique, de l’industrie et de la société doivent travailler de concert à l’élaboration de solutions adéquates. Associez-vous à cet élan ! Cinq bons conseils pour moins de microplastiques et pour la protection de nos écosystèmes aquatiques.

#### 1. Moins rouler et adopter une conduite plus souple au volant

L’abrasion des pneus est l’une des principales sources d’émission de microplastiques dans les eaux de surface. Il est donc conseillé de renoncer à la voiture autant



Microplastiques identifiés dans les eaux de surface zurichoises © AWEL, Zürich

que faire se peut. Si la voiture est indispensable, le covoiturage, déjà pratiqué par de nombreux plongeurs et plongeuses, peut être un bon compromis. En dehors de cela, certaines mesures permettent de réduire l’impact de la conduite automobile en termes de microplastiques : utiliser des pneus de bonne qualité et adopter une conduite souple, sans accélérations brutales et avec une vitesse réduite dans les virages.

#### 2. Assumer ses responsabilités

Il est évident pour les plongeurs et plongeuses qu’il ne faut pas laisser traîner ses déchets le long de cours d’eaux. A titre individuel ou dans le cadre de Clean-up-Days, nous pouvons contribuer encore d’avantage à la propreté de nos lacs et rivières en ramassant les ordures qui jonchent les rives et rivages.

#### 3. Réduire la consommation de plastique

En réduisant la quantité de plastique consommée par habitant, nous pouvons limiter les quantités émises dans le milieu aquatique. Par ailleurs, une telle attitude permet d’économiser des ressources non renouvelables.

#### 4. Acheter des vêtements en matières plus naturelles et adopter les bons réflexes d’entretien

Les textiles composés, au moins en partie, de matières synthétiques libèrent des fibres. Une fois dans les eaux usées, ces fibres aboutissent dans les stations d’épuration qui en rejettent une petite partie dans le milieu aquatique. Nous pouvons réduire la quantité de fibres émises par nos

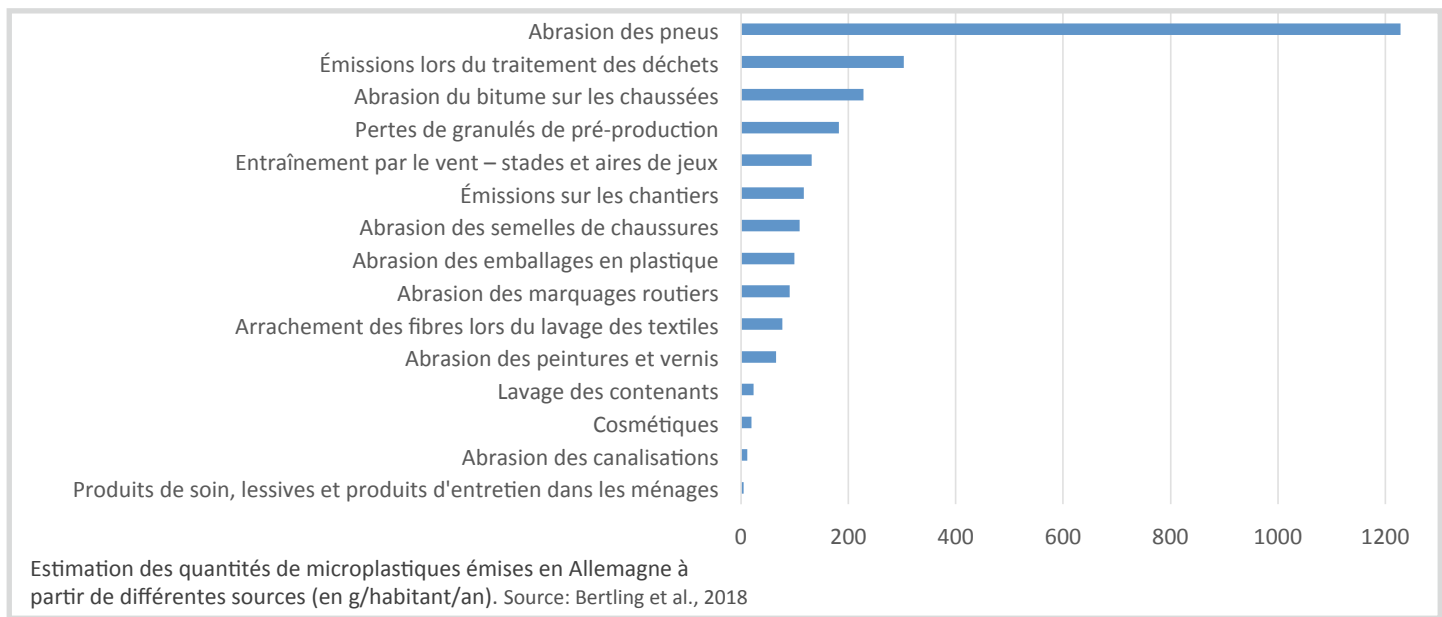
.....

*Toute personne ayant fait de la plongée dans des eaux du château d’eau d’Europe en reconnaîtra la bonne qualité. Ceci n’a pas toujours été le cas. Des dizaines d’années durant, et grâce à un suivi attentif, des efforts ont été entrepris pour améliorer la qualité chimique et biologique des eaux Suisses. Ces efforts sont poursuivis de nos jours et ne sont pas toujours spectaculaires. Néanmoins, ce travail souvent silencieux ne devrait pas nous rester caché.*

*(Dr. Hans-Peter Bühler, Président de la commission environnementale)*

.....





lavelinge en adoptant les réflexes suivants: Acheter moins de vêtements en matière synthétique; laver les synthétiques dans un sac qui retient les fibres libérées; réduire la vitesse d'essorage et ne pas utiliser de chiffons en microfibres pour le ménage.

**5. Utiliser des produits de soin ou cosmétiques sans plastique**  
Avec l'appli « Beat the Microbead », vous pouvez identifier les produits renfermant des microplastiques.

Texte: Antonia Eisenhut, Chargée d'affaires d'Aqua Viva /info@aquaviva.ch  
Traduction: Laurence Frauenlob, Simea Bachmann  
Pour les références bibliographiques, veuillez-vous adresser à l'auteure ou consulter [www.zeitschrift.aquaviva.ch](http://www.zeitschrift.aquaviva.ch)

**Antonia Eisenhut, Chargée d'affaires d'Aqua Viva**  
Antonia Eisenhut a étudié la Géographie avec la Géologie et la Biologie en branches secondaires aux Universités de Fribourg, Barcelona et Berne. Elle a ensuite obtenu le diplôme d'enseignement en géographie pour écoles de maturité à la ETH Zürich, ainsi que le diplôme de gestion des associations VMI. De 2015 à 2019 elle a été chargée d'affaires de l'organisation nationale de protection des eaux Aqua Viva.

#### Aqua Viva – Pour des eaux vivantes

Aqua Viva est la seule organisation environnementale qui œuvre uniquement pour la protection des eaux dans toute la Suisse. Véritable avocate des milieux aquatiques, elle milite par voie judiciaire, pour la préservation des lacs et cours d'eau naturels, la restauration des rivières dégradées et la sauvegarde des paysages liés à ces milieux.

Aqua Viva s'engage avec enthousiasme pour nos cours d'eau et souhaite transmettre cet enthousiasme à d'autres personnes. A travers son programme d'éducation à l'environnement, Aqua Viva atteint enfants, adolescents et adultes. Chaque année, plus de mille personnes découvrent avec notre équipe la valeur des milieux aquatiques qui leur sont familiers et la vie qui y fourmille.

En raison de sa longue expérience et sa spécialisation dans le domaine, Aqua Viva est une référence en matière d'éducation à l'environnement et de protection des eaux. Aqua Viva encourage l'échange et cherche des solutions holistiques bénéficiant autant les humains que la nature.

[www.aquaviva.ch](http://www.aquaviva.ch)

**27<sup>ème</sup>**

**NETTOYAGE ANNUEL DU LAC**

**GENEVE ACTION LAC PROPRE**

**Samedi 14 et Dimanche 15 septembre 2019 :**  
Rdv. Bains des Pâquis samedi dès 12h00 et dimanche dès 9h00

Organisé par Aqua-Diving avec la participation de Scuba-Dream & Traveldream  
En partenariat avec l'association « Le respect, ça change la vie »

NETTOYAGE DU LAC  
WWW.AQUA-DIVING.CH

# Que puis-je faire pour les Océans?

*La bonne santé des Océans est vitale pour la survie du monde vivant sur notre planète. Par le jeu complexe des interactions, l'ensemble de nos comportements quotidiens, même ici à l'intérieur du continent, exerce une influence durable sur la mer. Chacun de nos gestes est reproduit et démultiplié par ceux de milliards d'autres êtres humains.*

#### Mais à mon échelle individuelle, que puis-je faire pour soulager la vie marine?

Chacun de nous devrait agir, dans sa vie quotidienne, avec en permanence à l'esprit l'impact éventuel de ses actes sur l'équilibre des océans. Cette juxtaposition de petits gestes peut, selon nos choix, détruire les océans (et nous avec) ou, au contraire, les aider à se régénérer. Par conséquent, dans le respect de nos limites et de nos priorités, nous devrions tous les jours essayer d'opter pour les choix suivants:

#### 1 Réduire toute consommation générant du CO2

Utiliser des produits recyclables – Réduire ses déchets – Contrôler sa consommation d'eau et d'électricité – Isoler son habitat – Privilégier les transports en commun et la mobilité douce (vélo) – etc.

#### 2 Manger moins (voire plus du tout) de viande

Au niveau mondial, la production de fourrage nécessaire à l'alimentation du bétail génère une consommation problématique d'eau douce pour notre planète. Quant à la masse de bétail nécessaire à l'alimentation d'une humanité en croissance continue, c'est l'une des principales sources d'émissions de CO2 et de méthane à l'échelle planétaire.

#### 3 Réduire sa consommation de produits de la mer

Pour deux raisons: éviter les accumulations de toxines (les poissons en haut de chaîne alimentaire concentrent le plus de toxines) et ne pas contribuer à l'épuisement définitif des stocks. N'achetez jamais de poissons dont les populations sont menacées. En cas de besoin, cherchez conseil sur des sites spécialisés, comme [www.consoglobe.com](http://www.consoglobe.com) ou [www.mrgoodfish.com](http://www.mrgoodfish.com)

#### 4 Pas de produits à base de poisson pour nos animaux

Une grande partie des poissons pillés par la surpêche industrielle finit en adjonction alimentaire pour nos animaux domestiques ou d'élevage.

#### 5 Choisir des légumes et des fruits de saison, produits localement et dans le respect de l'environnement



Pour en savoir plus:  
[www.swisscetaceansociety.org](http://www.swisscetaceansociety.org)



Malgré son immensité et sa force, la mer est un univers fragile

#### 6 Réduire ses déchets en consommant raisonnablement

Bannir définitivement les objets en plastique à usage unique – Eviter les produits nécessitant des emballages excessifs et polluants – Préférer les produits emballés par du papier, du carton, du végétal ou du verre – Partager tout ce qui peut l'être (par ex. mutualisation des outils et appareils, covoiturage) – etc.

#### 7 Eviter les vêtements issus de plastique recyclé (PET, par ex.)

Beaucoup de textiles dits techniques libèrent à chaque lavage des microparticules de plastique qui finissent dans l'eau potable, nos lacs, puis les océans. Et ils reviennent ainsi, via la chaîne alimentaire, jusque dans nos assiettes.

#### 8 Redoubler d'efforts au bord de la mer

En vacances sur la plage ou en bateau, rester très attentif aux déchets qui pourraient finir dans l'eau – N'utiliser que des crèmes solaires ou hydratantes non polluantes, ainsi que des produits de nettoyage à pH neutre – Les cosmétiques gommants peuvent contenir des microbilles de plastique

#### 9 Communiquer et s'engager

Adopter un comportement de consommateur responsable et communiquer largement autour de soi pour convaincre un maximum d'autres personnes à devenir éco-respectueux – S'engager en soutenant les ONG environnementales. Par exemple, soutenir la Swiss Cetacean Society-SCS, par un don ou du bénévolat, est un moyen efficace d'agir concrètement pour la protection de la vie marine et des océans.

Texte et photo: Max-Olivier Bourcoud, fondateur et président de la SCS



# Damals wie heute

«Sie wollen mich wohl auf den Arm nehmen!» entgegnete mir die Bibliothekarin entrüstet. Dabei hatte ich nur nach Unterlagen über Unterwasser-Hockey gefragt.

Das ist ein Zitat aus der Nereus-Ausgabe vom Dezember 1984, könnte aber genauso gut von heute stammen – volle 35 Jahre später! In der Schweiz ist die Sportart im Gegensatz zu anderen Ländern immer noch nahezu unbekannt. Dabei gibt es sogar UW-Hockey Europa- und Weltmeisterschaften!

«Bei uns in der Schweizerischen Lebensrettungs-Gesellschaft Kloten spielen wir seit 1981 Unterwasser-Hockey». steht im gleichen Artikel. Die Rettungsschwimmer erkannten schon damals, welch enormen Trainingseffekt das Unterwasser-Hockey zu bieten hat. Und schon ein Jahr später, 1982 organisiert die SLRG Kloten das erste UW-Hockey-Plauschturnier, den «Blöterli-Cup Kloten». Im Nereus wird allerdings erst 3 Jahre später für den 4. Blöterli-Cup am 28. September 1985 geworben, organisiert von einem Hp. Stefan. Die FlaschenPost des Unterwasser-Sport-Zentrums Zürich berichtet, dass sich daran 10 Mannschaften beteiligt hätten, nämlich: SLRG Kloten, SLRG Rafzerfeld, SLRG Rafzerfeld 2, SLRG Bülach, SLRG Höngg, DLRG Friedrichshafen, RD Bielersee, Tauchclub Swissair, Tauchclub Nautilus Höri und USZ Zürich.

## Doch nicht alles beim Alten?

Nach einer langen Pause fand letztes Jahr, wiederum in Kloten, die erste Swiss Underwater Hockey Trophy statt. Immerhin einen deutlichen Unterschied zu damals gibt es: Die Form der Schläger hat sich wesentlich verbessert. Mit den modernen Schlägern kann der Puck nicht nur geschoben, sondern einige Meter weit «geflickt» werden (= eine Art spicken). Und noch eine Änderung zu damals ist mir aufgefallen: der Nereus ist gewachsen, nämlich vom Format A5 auf A4. Ein weiterer Unterschied: Die Kommunikation mit den heutigen Möglichkeiten ist bestimmt einiges wirkungsvoller, was uns hoffen lässt, dass viele Wassersportvereine in der Schweiz die Sportart entdecken und in ihr Training integrieren werden.

Text: Beat Strathmann

Quellen: Nationalbibliothek Bern, Nereus Dezember 1984, Nereus Juni 1985, FlaschenPost Oktober 1985



## 2. Swiss Underwater Hockey Trophy 2019

Am 30. Juni 2019 fand die zweite Ausgabe der Swiss Underwater Hockey Trophy in Village-Neuf FR (gleich neben Basel) statt, organisiert durch Sylvania Avelar (SUSV) & Frédéric Ruiz (Plongée des Trois Frontières).

7 Teams haben diesmal mitgespielt: Basel/St-Louis, Kloten, Bern, Genève/Annemasse, Zürich 1 und Zürich 2 sowie Mulhouse. Ich selber habe dieses Jahr für Bern gespielt



In der Nereus-Ausgabe Dezember 1984 wird UW-Hockey ausführlich beschrieben.



Die modernen Schläger, haben den Sport dynamischer gemacht und ermöglichen dabei weitere und präzisiere Würfe.

Die Fahrt von Bern nach Basel war einfach. Danach wurde es schwieriger. Wegen etlichen Baustellen in Basel mussten wir gut planen, wie wir an einem Sonntag nach St-Louis gelangen konnten. Mit dem Tram sollte es am besten gehen, meinten wir. Die letzten vier Tramstationen befinden sich jedoch bereits auf französischem Boden. Das Ticket für diese letzten Tramstationen zu kaufen, wurde zu einer Kunst. Am Abfahrtort Bern war das nicht möglich. Der Ticketautomat im Basel wollte uns auch kein Ticket nach St-Louis verkaufen und gab nur Fehlermeldungen aus. Zum Glück führte uns danach jemand ins Mysterium Ticketautomat ein. Nur war in der Zwischenzeit das geplante Tram abgefahren. Naja, wir sind bewusst genug früh abgefahren.

An der Trophy hat alles wunderbar geklappt. Die 23 Spiele (jedes Team gegen jedes, plus die beiden Finale) konnten innerhalb des Zeitplans gespielt werden. Das Finale Zürich 1 gegen Zürich 2 wurde zu einem Kopf an Kopf-Rennen. In der Verlängerung hat sich Zürich 1 schliesslich durchgesetzt und wurde Sieger, wenn auch erstaunlich knapp, war



Vom 26. 09. – 29. 09. 2019 wird die InterDive Friedrichshafen am Bodensee die Türen öffnen für Taucher, Schnorchler und Reiselustige – bereits zum 7. Mal in Folge.

Rund 200 Aussteller aus der Tauch- und Reisebranche sind vertreten und zeigen die neusten Entwicklungen für die Unterwasserjünger und halten Informationen bereit, wo sich das Abtauchen besonders lohnt. Ein abwechslungsreiches Bühnenprogramm bietet an vier Messetagen Unterhaltung und Information und spannende Vorträge – Haie, Tauchsicherheit, Traumziele oder professionelles Filmen – die Themen sind breit gestreut und halten für alle etwas bereit. Besucher können tolle Schnäppchen ergattern auf Charity-Auktionen zugunsten von Meeresschutzorganisationen.

Sylvania als Schiedsrichterin.



doch beim Team Zürich 2 kurzfristig ein Spieler ausgefallen, so dass es das ganze Turnier mit nur 5 Spielern bestreiten musste! So oder so, der Wanderpokal bleibt bis zur nächsten Trophy in Zürich. Der Anlass wurde mit der Preisverleihung und einem Apéro abgerundet. Dieses Jahr bekamen alle Teams zum Diplom bedruckte Badetücher geschenkt. Vielen Dank an die Organisatoren für den gelungenen Anlass und an den SUSV für die Unterstützung!

## Bist du bei der nächsten Trophy auch dabei?

Wie in der letzten Nereus-Ausgabe beschrieben, eignet sich UW-Hockey gut als Bereicherung des Trainings für Tauch- und andere Wassersportclubs. Die Tiefe der üblichen Schwimmbahnen reicht bereits aus. Im Internet sind diverse Filme zum Stichwort Unterwasser-Hockey zu finden. Die UWH spielenden Clubs sowie Martin Reed und Sylvania Avelar führen dich gerne in den Sport ein. In einer Anfangsphase kann sogar Material zur Verfügung gestellt werden.

Kontakte: [www.susv.ch](http://www.susv.ch) → Sports

Text Beat Strathmann

Fotos: Beat Strathmann und Jean-Charles Schäggi

Ein Besuch lohnt sich, erleben Sie die ganze Welt des Tauchens unter einem Dach, treten sie in direkten Kontakt mit Herstellern, Händlern, Tauchverbänden und Reiseveranstaltern und erfahren so in persönlichen Gesprächen die Infos aus erster Hand. Die Night-Dive-Party am Freitagabend ist sicher ein weiteres Highlight um mit Gleichgesinnten in Kontakt zu treten.

PS Parallel zur InterDive findet die InterBoot statt, und Interessierte können preisgünstige Kombitickets für beide Messen erwerben.

Öffnungszeiten:

Donnerstag	20.09.2018 von 12–19 Uhr
Freitag	21.09.2018 von 12–20 Uhr/NightDive-Party bis 24 Uhr
Samstag	22.09.2018 von 10–18 Uhr
Sonntag	23.09.2018 von 10–18 Uhr

[www.friedrichshafen.inter-dive.de](http://www.friedrichshafen.inter-dive.de)



## Süswasserbiologie 2019

### Rückblick auf das Seminar am Bielersee mit Uwe Scherner



Der SUSV hat auch in diesem Jahr für seine Mitglieder Aus- und Weiterbildungsmöglichkeiten angeboten. So durfte Uwe Scherner am Samstag, 1. Juni 2019, bei besten Wetterbedingungen 11 Teilnehmende zum zweitägigen Seminar Süswasserbiologie im Unterwasser-Sportzentrum Bielersee begrüßen.

Uwe ist diplomierte Umweltbiologin und bietet als Umweltreferent bereits seit vielen Jahren in der Nähe des Chiemsees seine gut besuchten Kurse über Süswasserbiologie an. Mit ihm konnten wir erneut einen fachlich ausgewiesenen Referenten verpflichten.

Uwe gelang es, das Publikum von der ersten Minute an mit seiner Be-

geisterung für die Natur zu fesseln. Mit den Themen: «Wie rette ich als Taucher die Welt» (Allgemeine Umweltprobleme und Lösungsansätze) – Kreisläufe in der Natur (im See) – Zusammenhänge im Ökosystem See – Tiere und Pflanzen im Süswasser erkennen und bestimmen – Gewässerzonierung und ihre Bewohner – Wissenschaftliche Hintergründe möglicher Auswirkungen des Tauchens auf Gewässer, hat Uwe fachlich und menschlich alle Erwartungen übertroffen.

So vorbereitet, wurden die Tauchgänge zum Proben sammeln und die Bestimmung der Proben mit Mikroskop und Binokular zu gelungenen Erlebnissen.

Seit **46** Jahren zu Ihren Diensten

# SCUBA-SHOP

- AARAU
- KAPPEL AM ALBIS
- VILLENEUVE

**WWW.SCUBASHOP.CH**

**DEEP**

**Nauticam** **SHARKSKIN** **molchanovs** **TECLINE** **fourth element** **highblue**



Der SUSV wird auch in Zukunft geeignete Ausbildungsprojekte unterstützen. Mitglieder sind gebeten ihre Ausbildungswünsche frühzeitig der SUSV Geschäftsleitung mitzuteilen.

Für den SUSV – Dr. Hans-Peter Bühler, Präsident Umweltkommission

Fotos: Seminarteilnehmende, Uwe Scherner



## Die Welt entdecken

### unter sowie über Wasser



#### Jordanien

Bonusnächte

12 Nächte Mövenpick Resort Tala Bay Aqaba, Frühstück,  
10 Tauchgänge inkl. Flasche, Blei, Bootsfahrten und Guide.  
Inkl. Flug. 14 Tage Reise ab 1.575,- €

#### Malediven - Baa Atoll

40% Hotelrabatt

7 Nächte Reethi Beach Resort, Halbpension,  
Transfer per Flug, 6 Tauchgänge inkl. Flasche und Blei.  
Inkl. Flug. 9 Tage Reise ab 1.985,- €

#### Gruppenreise - Bali & Komodo

##### Tauchen, Natur & Kultur

13 Nächte Rundreise inkl. Frühstück, Transfers,  
12 Tauchgänge, 3 Tagestouren auf Bali,  
1 Tagesausflug auf Flores, Tour mit Ranger zu den Komodo  
Waranen, deutschspr. Reiseleitung & Tauchguide.  
Inkl. Flug. 15 Tage Reise ab 2.655,- €



Eine Marke von **EXPLORER**  
FERNREISEN

Buchung und Katalogbestellung in Ihrem ORCA-Service Center:

Tel. 08031 - 188 50  
info@orca.de  
www.orca.de

www.facebook.com/orca.tauchreisen

Alle Preise in Euro, p.P. bei 2 Pers. im Doppelzimmer.  
Reisen nicht barrierefrei.  
Unternehmensitz: Explorer Fernreisen GmbH, Hüttenstraße 17, 40215 Düsseldorf





# Gulen Dive Resort & Panorama Hotel

**Norwegen ist eine kurzweilige Tagesreise entfernt. Wir fliegen mit der SAS nach Oslo, von dort nach Bergen und werden dort von Orjan und Guido abgeholt. Sie bringen uns mit dem Kleinbus Richtung Norden: über Brücken und durch Tunnel und mit einer Fähre entlang von Meeresarmen.**

Bei Ankunft in Gulen ist es 20 Uhr und immer noch taghell. Und das bleibt so bis etwa 23 Uhr – um diese Jahreszeit (Juli) wird es nie ganz dunkel.

Das kleine Gulen Dive Resort liegt malerisch, fast schon kitschig, an einem Meeresarm direkt am Wasser. Die Zimmer sind einfach, zweckmässig und sorgfältig gepflegt. Der Gemeinschaftsbereich ist mit grossem Salon, Kochnische und Kühlschrank eingerichtet und bietet viel Ablagefläche für Kameras und Lampen. Bar mit Bierzapfhahn, Aussensitzbereich mit einem Hot-Pot – man fühlt sich so richtig wohl hier. Am nächsten Tag steht als erstes ein Check-Dive am Hausriff an, wo sich alle angewöhnen und ausbleien können. Das Wasser ist mit 14° recht kühl, je tiefer je kühler – Trockentauch-Gebiet! Das Gulen Dive Center hat so ziemlich alles an Flaschen und Setups, was man sich als Taucher wünschen kann, auch gute Trockentauchanzüge werden vermietet.

Das Hausriff entpuppt sich als toller Tauchplatz mit vielen Möglichkeiten und beherbergt **84 Nacktschneckenarten!** Am Nachmittag geht's dann auf das Boot, dessen Ausstattung sehr komfortabel ist. Die gute Organisation des Tauchbetriebs in mehreren kleinen Gruppen lässt dann auch fast vergessen, dass das Tauchdeck eigentlich für 11 Personen fast zu klein ist – gut gemacht!

An den darauffolgenden Tagen machen wir je 2 Boot-Tauchgänge mit – am Mittag gibt es an Bord warme Suppe, alles ist sehr entspannt. Die Tauchplätze sind abwechslungsreich, wir betauen mehrere Wracks, blubbern durch Kelpwälder und sehen jede Menge erstaunliche Sachen, die man im kalten Wasser nicht unbedingt erwarten würde: Anemonen, Weichkorallen, Wände voller Seescheiden – viel farbiger und reichhaltiger als erwartet. Highlights sind sicher der **Seewolf** und der **Seeteufel**, beides Fische mit einem unglaublichen, fast urzeitlichen Aussehen. Auch Krabben und Seespinnen sind immer wieder anzutreffen. Und – natürlich – die 84 Nacktschnecken-Arten, ein Highlight für Fotografen, neben den über **30 Wracks**, die man hier betauen kann. Vom Bootstauchen kehrt man gegen 15 Uhr wieder zurück ins Tauchcenter. Viele nutzen dann den Nachmittag für einen dritten Tauchgang am Hausriff.

Die Abende sind fidel und gesellig, wir tummeln uns im Hot-Pot mit einem lokalen Bierchen in der Hand und bleiben jeweils noch auf der Terrasse sitzen. Man muss einfach aufpassen, dass man sich nicht zu sehr nach dem Sonnenstand richtet. Die Sonne geht hier im Juli erst um Mitternacht unter und um 23 Uhr hat man immer noch das Gefühl, es sei schlapper Nachmittag!

Für den Rückweg nach Bergen buchen wir die lokale Schnellfähre, statt den Bus: durch ein Gewirr von Inseln und Schären, direkt ins Herz von Bergens Altstadt – eine lange und total eindrückliche Fahrt.

Ein Teil unserer Mittaucher verabschiedet sich und kehrt nach Hause zurück, wir haben jedoch noch ein paar weitere Tauchtage vor uns. Mit einem Mietwagen fahren wir die 45 Minuten zum schönen Panorama

**Hotel auf der Insel Sotra** – südlich von Bergen und mitten in der Natur. Das Hotel ist sehr komfortabel, bietet einen schönen Wellnessbereich die Zimmer sind frisch und modern eingerichtet. Wir wohnen in einer der coolen Fjordsuiten mit 2 Schlafzimmern, direkt unten an der Marina. Die Küchencrew zaubert heimische und internationale Speisen auf die gedeckten Tische. Alles in allem ein guter Ort, um Tauchen mit Komfort zu verbinden, wie wir schnell merken.

Das hoteleigene **Tauchcenter «Dive Bergen»** ist noch im Aufbau. Der Tauchbetrieb wird von der renommierten Tauchschule Nemo in Bergen sichergestellt, von dort kommen auch die Guides und das Material. Wir tauchen als erstes am Hausriff ab, welches einen abwechslungsreichen, spannenden Tauchgang bietet. Gegen Mittag fahren wir mit einem Zodiac raus zum **Marstein Leuchtturm**, besichtigen diesen und essen



**T 031 332 45 75 (Bern) T 044 291 94 94 (Zürich)**  
**info@tauchsport-kaeser.ch www.tauchsport-kaeser.ch**

einen Snack im Turmwärter-Gebäude. Der Hoteldirektor, Ole Martin, selber begeisterter Taucher, begleitet uns und erzählt spannende Geschichten über den Leuchtturm und die lokalen Wracks. Der anschließende Tauchgang ist ein faszinierender, kurzweiliger Wracktauchgang. Ole Martin erzählt uns später vom neuen Tauchschiiff, welches bald geliefert wird, mit Lift (im kalten Wasser wegen der vielen Ausrüstung eine Wohltat) Kabine, WC und grossem Tauchdeck für 12 Taucher. Tolle Aussichten!

Wir fühlen uns pudelwohl im Panorama Hotel, lassen uns von der guten Küche und dem Komfort verwöhnen und müssen viel zu früh schon wieder den Heimweg antreten.

Für uns ist klar: das waren nicht die letzten Tauchferien in diesen «coolen» Gewässern! Norwegen hat sowohl über als auch unter Wasser enorm viel zu bieten!

Text: Patrik Aeschbacher / Fotos: Daniel Schmid

## Diveand.travel

**T 031 744 15 15 (deutsch) T 026 301 20 40 (français)**  
**mail@diveand.travel www.diveand.travel**



# Kleine Schipfe Erlenbach

Der nicht ungefährliche Ausstieg über die grossen Steinbrocken veranlasste den SUSV 2007, eine Treppe als Tauchplatzsicherung anbringen zu lassen.  
Da die vor 12 Jahren installierte Treppe mittlerweile mehrfach defekt war und von fleissigen Tauchern immer wieder notdürftig repariert wurde, hat der SUSV 2019 beschlossen die Treppe zu ersetzen.

Dabei konnte auch ein Manko der alten Treppe beseitigt werden: Diese hatte leider 1 Stufe zu wenig, was «kurzbeinigen» Taucherinnen und Tauchern den Ausstieg sehr erschwerte. Umso mehr freut es uns, dass diesem Umstand Rechnung getragen wurde und die neue Treppe nun mit einer Stufe mehr allen den Ausstieg ganz leicht macht.

Die Tauch-Community bubblemaker.ch und deren Trägerverein wurden vor einigen Monaten aufgelöst. Das restliche Vereinsvermögen wurde dem SUSV zweckgebunden gespendet und wurde in diesen Einstieg investiert – zusammen konnte so die Treppe finanziert werden.

Danke SUSV und Danke an bubblemaker!

**Der SUSV für Dich, Du für den SUSV – jetzt Mitglied werden!**  
**Mit deinem Beitrag ermöglichst du es dem SUSV, sich für unterschiedlichste Anliegen einzusetzen. Sei es für die Erschliessung oder Instandstellung des Einstiegs beim Lieblings-tauchplatz oder für juristische Unterstützung bei dohenden Tauchverböten.**



Die Jubiläumsausgabe – Nr. 10 – 02. & 03. November 2019 – Fürstenlandsaal Gossau/SG

Für Fotografen und Aussteller: Ab sofort nehmen wir Anmeldungen für das 10. Unterwasserfestival von 2019 entgegen.

Für Fragen steht euch Tino Dietsche zur Verfügung.  
tino.dietsche@unterwasserfestival.ch



Zehner Markus, Gossau



[www.susv.ch](http://www.susv.ch)  
[www.fsss.ch](http://www.fsss.ch)

## Underwater Photo Topic 2019

Participer est très facile. Choisir une photo correspondant au sujet, remplir le formulaire en ligne, télécharger la photo – [susv.ingma.ch/](http://susv.ingma.ch/) – et voilà que ton cliché participe au concours. Les infos, le règlement: [www.susv.ch/fr/photo-video](http://www.susv.ch/fr/photo-video)

Février	Thème	«Poisson»
	Date limite d 'envoi	15 mars 2019
Juin	Thème	«Paysage sous-marin»
	Date limite d 'envoi	15 juillet 2019
<b>Septembre</b>	<b>Thème</b>	<b>«Crustacés»</b>
	<b>Date limite d 'envoi</b>	<b>15 octobre 2019</b>
Décembre	Thème	«Épaves»
	Date limite d 'envoi	15 janvier 2020

Mitmachen ist ganz einfach. Passendes Foto zum Thema auswählen. Webformular ausfüllen und Foto hochladen – [susv.ingma.ch/](http://susv.ingma.ch/) – und schon nimmt dein Foto am Wettbewerb teil. Infos, Reglement: [www.susv.ch/de/photo-video](http://www.susv.ch/de/photo-video)

Februar	Thema	Fische
	Einsendeschluss	15. März 2019
Juni	Thema:	Unterwasser Landschaft
	Einsendeschluss	15. Juli 2019
<b>September</b>	<b>Thema:</b>	<b>Krebstiere (Crustacea)</b>
	<b>Einsendeschluss:</b>	<b>15. Oktober 2019</b>
Dezember	Thema:	Wracks
	Einsendeschluss	15. Januar 2020

Partecipare è facilissimo. Scegli una fotografia adatta al tema, compila il modulo online, carica la foto – [susv.ingma.ch/](http://susv.ingma.ch/) – e il gioco è fatto, la tua foto partecipa al concorso. Le informazioni, il regolamento [www.susv.ch/it/foto-video](http://www.susv.ch/it/foto-video)

Febbraio	Tema	«Pesce»
	Termine ultimo di invio	15 marzo 2019
Giugno	Tema	«Paesaggio subacqueo»
	Termine ultimo di invio	15 luglio 2019
<b>Settembre</b>	<b>Tema</b>	<b>«Crostacei»</b>
	<b>Termine ultimo di invio</b>	<b>15 ottobre 2019</b>
Dicembre	Tema	«Relitti»
	Termine ultimo di invio	15 gennaio 2020



Rangliste: [www.susv.ch/de/foto-video](http://www.susv.ch/de/foto-video) – Classement: [www.susv.ch/fr/photo-video](http://www.susv.ch/fr/photo-video) – Classifica: [www.susv.ch/it/foto-video](http://www.susv.ch/it/foto-video)



**Besuche uns an der Messe!**  
**Stand 210**

Neue Tauchgebiete. Imposante Hai Edition.  
**Wettbewerb:** täglich Sticker-Set gewinnen!





# 40 Jahre Manta Reisen

*Es ist kaum fassbar, wie sehr sich seit 1979 die Welt, die Reiseziele oder die Möglichkeiten des Reisens verändert haben – geprägt von stets neuen Bedürfnissen, Angeboten und Technologien. Seit vier bewegten Jahrzehnten schon erfüllt Manta Reisen die Reiseträume von Tauchern und Schnorchlern, hat sich zudem als Spezialist für die Inseln im Indischen Ozean etabliert und behauptet. Das Thema Unterwasserwelt ist gemeinsam mit Werten wie Qualität, persönliche Kenntnisse der Reiseziele, Rücksicht auf die Umwelt und die Leidenschaft für unser Tun seit der ersten Stunde fest in der DNA des Unternehmens verankert.*

## Ein Blick zurück...

1979 wird Manta Reisen als Tauchreiseveranstalter der ersten Stunde ins Leben gerufen. In einer Zeit, als der Tauchsport in der Schweiz zwar bereits präsent, aber das Angebot für spezifische Tauchreisen kaum vorhanden und zugänglich ist. Selbst heute so populäre Tauchziele wie Ägypten oder die Malediven stehen damals noch ganz am Anfang ihrer touristischen Entwicklung, sind wild, abenteuerlich und schwer zu bereisen. Mit der Gründung von Manta wagt Hans Stadtmann also buchstäblich den Sprung in unbekannte Gewässer und ahnt wohl selbst noch nicht, was daraus noch entstehen wird.

Eilat am Roten Meer und die Bahamas sind die ersten Reiseziele, welche der passionierte Taucher, Globetrotter und Selfmademan vor allem durch Mund-zu-Mund-Propaganda an den Mann und die Frau bringt. Als One-Man-Show wirkt Hans Stadtmann rund um die Uhr, macht alles selber: Einkauf und Organisation, Beratung, Verkauf, Reisebegleitung, Flyer und Werbebriefe. Und bis sich der Erfolg endlich einstellt, hat Stadtmann nun zwei Jobs: das Reisebüro und weiterhin seine kleine Druckerei im Keller. Tagsüber wird gedruckt und nachts dann die Reisen organisiert.

In den frühen 80ern werden die Manta Kunden immer zahlreicher, das Unternehmen wächst kontinuierlich. Neben Ägypten entwickeln sich vor allem die Malediven rasant, wo sich Manta bald als Marktführer etabliert und die Leitung mehrerer Inseln und Tauchbasen übernimmt. Einige der damaligen Partnerschaften haben bis heute Bestand, so findet sich beispielsweise die Insel Helengeli noch heute in unserem Angebot.

1992 (nach über 100 Reisen auf die Malediven) endet die Ära des Gründervaters mit dem Verkauf des Unternehmens an die Travac-Gruppe, die seinerseits bald an Imholz Reisen übergeht.

Die Geschäftsführerin Amy Stierli prägt die nächste Dekade. 1994 erwirbt sie Manta Reisen zusammen mit maledivischen Partnern. Der Erfolg im Indischen Ozean wird auch mit dem Ausbau in Sri Lanka und durch neue Destinationskataloge für Mauritius und die Seychellen weiter gefestigt. Aber auch die Welt des Tauchens wird stets grösser. Neben den «Klassikern» Malediven, Rotes Meer oder Bonaire spielen Ende der 90er Jahre neue Tauchspots wie Sipadan, Bali, Komodo, Manado & Lembeh, Palau, Papua Neuguinea, Galapagos oder Cocos und viele weitere längst eine tragende Rolle im Programm «Tauchen weltweit». Bei der Lancierung neuer Taucherträume wie Wakatobi oder Raja



Hans Stadtmann & Thomas Meier  
«Taucher auf Manta» – Vorlage fürs erste Logo von Manta 1979  
Alte Manta Prospekte



Traumziel Malediven – immer gut für eine unvergessliche Manta-Begegnung

Die Kuoni Reisen AG, somit auch Manta, wird 2015 zur DER Touristik Suisse AG. Thomas Meier, seit vielen Jahren Taucher und Stammkraft bei Manta, übernimmt 2018 die Leitung.

Ampat sind wir damals schon mit dabei und beobachten, wie Trends und Tauchziele kommen und gehen.

1998 wird Manta von der Kuoni Reisen AG übernommen. Bald wird mit Edelweiss der Grundstein gelegt für die ersten Charterflüge ins ägyptische Marsa Alam. Im neuen Jahrtausend, Marcel Bürgin hat die Geschäftsführung übernommen, entwickelt sich die touristische Landschaft rasant. Manta hält Schritt, weitet sein Angebot auf über 400 Katalogseiten aus und führt zahlreiche neue Technologien ein. Qualität und erstklassiger, persönlicher Service sind Kernwerte von Manta und dieses Versprechen wird seither wiederholt mit dem «Travel Star» ausgezeichnet.

Die Leitung wird 2012 dem erfahrenen Touristiker Andy Zraggen übertragen. Er definiert und gewichtet das Thema Nachhaltigkeit neu – von internen Prozessen über die Produktauswahl, Sensibilisierung von Partnern und Leistungsträgern, bis hin zu neuen Kooperationen (z.B. mit OceanCare). Das weltweite Angebot an Tauchreisen wird immer grösser. Fast täglich erscheinen neu lancierte Schiffe oder Tauchresorts am Horizont. Um unseren eigenen Qualitätsansprüchen und Versprechen gerecht zu werden, limitieren wir unser Tauchangebot bewusst. Mit der ersten Auflage des Magazins «Tiefgang» wird der klassische Tauchreisekatalog ersetzt.

Manta Reisen wird mit dem TourCert «CSR-Tourism certified» Siegel ausgezeichnet, der wichtigsten Auszeichnung für Nachhaltigkeit und Unternehmensverantwortung im Tourismus. Wir achten mehr denn je auf eine seriöse Produktauswahl und boykottieren deshalb bewusst den aktuellen Trend künstlich angelegter oder massiv aufgeschütteter Inseln auf den Malediven.

Und die Zukunft? Weiterhin setzt Manta auf Werte wie Qualität, Service, Betreuung, Sicherheit und berücksichtigt dabei die soziale und ökologische Verantwortung. «Swissness» – auch in Zeiten der Globalisierung werden fast alle Prozesse an den Standorten Zürich und Lausanne selbst erledigt.

Das touristische Angebot wird weiterhin rasant wachsen. Informations- und Buchungskanäle nehmen zu, werden undurchsichtiger und widersprüchlicher. Das Manta Angebot ist zwar vielfältig, bleibt durch eine sorgfältige Selektion jedoch begrenzt. Was wir bewerben, kennen wir persönlich, damit wir den Ansprüchen der Kundschaft auch weiterhin gerecht werden können.

Wir danken für Ihr Vertrauen – gestern, heute und in Zukunft.

Thomas Meier, Geschäftsführer

40 jahre manta



manta reisen

TAUCHEN – MIT LEIDENSCHAFT

Herostrasse 12 / 8048 Zürich / T +41 44 277 47 00  
info@manta.ch / tauchenweltweit@manta.ch /  
www.manta.ch

Weitere Informationen und eine ausführliche Beratung erhalten Sie von unseren Spezialisten.



# Von Vor- und Nachworten

Ich gestehe: eigentlich lese ich Vorworte von Bücher und Zeitschriften selten.

Das heisst: eigentlich lese ich sie gar nie und ich finde sie sogar überflüssig.

Denn: darin ist ja wohl nichts aufgeführt, das spannender als der Inhalt (sozusagen das Nachwort...) ist. Und zudem war ich bis vor kurzem der irrigen Meinung, dass zum Thema PFO schon alles gesagt sei.

Was mich dazu verführt hat, bei der aktuellen Ausgabe meiner tauchmedizinischen Lieblingszeitschrift das Vorwort zu lesen, kann ich nicht recht sagen. Normalerweise überfliege ich das Inhaltsverzeichnis und picke dann die Artikel heraus, die mich interessieren. Medizinische Zeitschriften sind ja nur ausnahmsweise dazu gemacht, von vorne bis hinten gelesen zu werden. Und ja: gewisse Arbeiten mögen zwar wissenschaftlich wertvoll sein, aber es gibt durchaus packendere Lektüre. Im Inhaltsverzeichnis habe ich gesehen, dass wiederum eine Arbeit zum Thema **PFO (persistierendes Foramen ovale)** vorgestellt wird.

Die Fragestellung war, ob der Verschluss eines PFO tatsächlich das Risiko einer Dekompressionskrankheit (DCI) reduzieren könne. Eine schon x-fach abgehandelte Thematik, weshalb ich die Arbeit übergehen wollte. Beim raschen durchrasseln blieb ich beim Vorwort hängen.

Der Herausgeber, ein englischer Tauchmediziner, schrieb ganz lapidar, dass es für die Entstehen einer DCI grundsätzlich 3 Bedingungen brauche: **erstens** eine Abkürzung des Blutkreislaufs, **zweitens** Gase (meist Stickstoff), die somit nicht im Lungenfilter hängenbleiben und **drittens** Körpergewebe, dass mit Stickstoff bereits dermassen übersättigt ist, dass sich Gasblasen im Gewebe bilden können. In dieser Einfachheit hatte ich das noch nie gelesen – und deshalb las ich dann nicht nur das Vorwort, sondern eben auch die Studie.

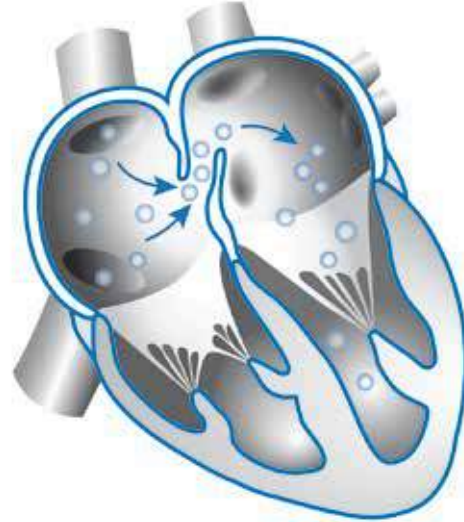
Was kann man also gemäss dieser Studie tun, um das Risiko einer Dekokrankheit bei Tauchern mit einem PFO zu reduzieren?

Wir erinnern uns: das PFO (persistierendes Foramen ovale) ist eine schlitzartige Öffnung zwischen dem rechten und dem linken Vorhof des Herzens. Dabei handelt es sich nicht um eine Fehlbildung, sondern um einen Durchgang, der während der Embryonalzeit von wesentlicher Bedeutung ist. In diesem Lebens-

abschnitt vor der Geburt erhalten wir ja den lebenswichtigen Sauerstoff nicht über die Lungen, sondern aus der Plazenta (dem Mutterkuchen). Als Embryos befinden wir uns im Fruchtwasser und sammeln gewissermassen unsere ersten Erfahrungen als Apnoe-Taucher. Unsere Lunge hat während dieser Zeit keine Atmungs- und Gasaustauschfunktion. Das sauerstoffreiche Blut, das von der Plazenta her durch die Nabelschnur in den Embryokörper fliesst muss also nicht zum Gasaustausch in die Lungen. Deshalb wurde dieses Foramen ovale «eingebaut»: Das Blut strömt ohne Umweg vom rechten Vorhof in den linken, wird dann in die linke Herzkammer gepumpt und von dort aus in die Aorta und in die Organe. Eine geniale Abkürzung also!

Mit dem ersten Atemzug wird dieses System umgestellt und das Blut sollte nun durch die Lungen zur Atmung fließen. Abkürzungen sind nicht mehr erwünscht: das nun unnötige Foramen ovale wird wie eine Tür geschlossen und verklebt dicht. Allerdings bleibt bei 20–30% aller Menschen eine unterschiedlich grosse Öffnung bestehen – man spricht vom *persistierenden (bleibenden) Foramen ovale*. Die kleine Blutmenge, die an der Lunge vorbeifliesst hat im Allgemeinen keinen Einfluss auf die Leistungsfähigkeit und die Gesundheit. Ausser eben bei den Tauchern!

Hier kommen nun die anderen zwei Voraussetzungen ins Spiel, die im erwähnten Vorwort genannt wurden. Wenn wir als Tauchende unter Wasser atmen, so nehmen wir entsprechend der Tauchtiefe und dem Partialdruck des Atemgases, vermehrt Stickstoff auf und unsere Gewebe sind ja nach Tiefe und Dauer des Tauchgangs gesättigt. Wenn wir nun – häufig unwissentlich – noch ein PFO haben, so können Gase am Lungenfilter vorbei ins Hirn geraten, dort Blasen bilden und eine Dekompressionskrankheit auslösen. Wenn wir also etwas zur Verhinderung tun wollen, so sollten wir möglichst wenig Stick-



stoff aufnehmen, keine übersättigen Gewebe haben, und ein allfälliges PFO verschliessen. So einfach ist das... Aber funktioniert es auch?

Bezüglich Gasen und Sättigung tun wir mit Computern und Tabellen, mit Nitrox und anderen Gasen unser technisch Möglichstes. Und nach abertausenden von Tauchgängen, die Forschende und Testpersonen vor uns gemacht haben dürfen wir diesem Verfahren vertrauen.

Aber beim PFO? Wie wirksam sind die medizinischen Möglichkeiten?

In der Studie wurde die Wirksamkeit des technischen und des medizinischen Vorgehens untersucht.

Aus amerikanischen Untersuchungen weiss man, dass es auf 10000 Tauchgänge zu etwa drei Fällen von Dekompressionskrankheiten kommt, davon betrifft lediglich eine das Hirn – meist allerdings mit schweren Folgen.

Allerdings haben Taucher mit einem PFO ein doppeltes Risiko für eine Dekokrankheit.

Je nach Grösse des PFO ist das Hirn 4–6 Mal öfter betroffen als bei Tauchern ohne PFO. Mit den Fortschritten der Medizin in den letzten Jahren wurden Therapien am Herzen ver-

feinert. Ein PFO kann ohne grosse Operation mit einem kathetertechnischen Verfahren verschlossen werden. Man liest häufig davon (vielleicht etwas verharmlosend), ein «Schirmchen einlegen».

Man untersuche die Daten von insgesamt 62 Personen, die beim Tauchen eine Dekokrankheit erlitten hatten und/oder bei denen ein PFO festgestellt wurde. Die Informationen stammten aus 38 unterschiedlichen Krankenhäusern.

Rund zwei Drittel der untersuchten Personen hatten sich nach der Diagnose eines PFO dafür entschieden, dieses verschliessen zu lassen. Ein Drittel wollte dies nicht und tauchte weiter – allerdings deutlich konservativer. Diese Personen wurden medizinisch zwischen 2011 und 2017 immer wieder befragt und teils auch untersucht.

Es ist zwar nicht wirklich überraschend, aber dennoch erwähnenswert: nach der Diagnose einer Dekokrankheit/PFO wurde unabhängig vom Vorgehen (Verschluss oder konservativer tauchen) deutlich weniger getaucht. Eine DCI ist ein Zwischenfall, der die Tauchfreude bremsst. Man erfährt weiter, dass der Verschluss des PFO nicht ganz so harmlos ist: immerhin erlebten 8 Personen teils schwere Zwischenfälle während oder nach dem Eingriff.

Die Häufigkeit von möglichen oder medizinisch bestätigten Dekokrankheiten sank im Verlauf der Studie bei beiden Gruppen. Der Effekt war deutlicher, wenn das PFO verschlossen worden war.

Ist somit nun alles klar? Leider nicht! Im schon mehrfach erwähnten Vorwort wird die Arbeit kritisch hinterfragt.

Leider ist die Studie mit 62 Personen klein. Zudem wurden auch Taucher beobachtet, die zwar ein PFO hatten, aber keine Dekokrankheit erlitten hatten. Bei diesen wird nicht ganz klar, weshalb ein Herzuntersuch durchgeführt worden war. Von den Tauchern, die sich anfänglich gegen einen PFO-Verschluss entschieden hatten, änderten immerhin 6 ihre Meinung und liessen einen Eingriff durchführen. 3 von diesen 6 Personen wurden bei der Datenaufbereitung in beiden Gruppen aufgeführt! Die freiwillig Teilnehmenden wurden nicht nach dem Zufallsprinzip einer der beiden Gruppen zugeteilt. Die «Verschluss-Gruppe» war doppelt so gross wie die «Konservativ-Gruppe», was die Auswertungen deutlich verzerrt. Dazu kommt, dass die Untersuchungen und Eingriffe in insgesamt 38 Krankenhäusern durchgeführt wurden. Man muss also annehmen, dass ein gewisser Spiel-

raum im Beurteilen und Vorgehen bestand. Und last but not least benutzen die Studienautoren 3 verschiedene Definitionen zur Grösse des PFO. Es liegen keine Informationen vor, ob die Verschlüsse vollständig gelangen oder ob ein Rest-Foramen bestand. Und schlussendlich gaben die Taucher teils selber an, ob sie im Verlauf eine (weitere) Dekokrankheit erlitten.

Können wir trotz aller Kritikpunkte etwas daraus lernen?

Die Dekokrankheit infolge eines PFO ist insgesamt selten, so dass sich eine Untersuchung aller Tauchenden nicht aufdrängt. Bei den Teckies könnte man es diskutieren: bei ihnen sind die Tauchverfahren ja grundsätzlich mit erhöhter Gasbelastung verbunden. Wenn eine Dekokrankheit auftritt, so ist selbstverständlich eine sorgfältige Analyse nötig. Abgesehen von groben technischen Fehlern oder Fehlverhalten wird dann meist nach einem PFO gesucht.

Ohne Stickstoffbelastung gibt es keine Dekokrankheit. Ich erwähne das nur, weil ich gelegentlich derart hochriskante Tauchprofile sehe, dass es mich schaudert. Vielleicht ist selbst ein tatsächlich vorhandenes PFO doch nicht alleinig für Krankheitssymptome verantwortlich.

Konservatives Vorgehen beim Tauchen (das sogenannte **low-bubble-diving**) scheint durchaus auch wirksam zu sein.

Braucht es also einen Eingriff am Herzen, wenn ein verändertes Tauchverhalten zur Risikoreduktion führt?

Ist das Tauchen am Limit eine Pflicht?

Wohl kaum, und ein Menschenrecht schon gar nicht. Mit Nitrox nach Lufttabelle bzw. Lufteinstellung am Computer zu tauchen wird die Freude an der Unterwasserwelt wohl nur unwesentlich schmälern. Abgesehen davon sind die spannenden, interessanten, schönen Dinge nicht immer nur in der Tiefe zu finden.

Eine Detailfrage am Rand sei erlaubt: würden wir den Eingriff am Herzen auch dann durchführen lassen, wenn wir die Kosten vollständig selber zu tragen hätten?

Auf der Website der SUHMS, der schweizerischen Unterwasser- und Hyperbarmedizin Gesellschaft, sind die Empfehlungen zum Tauchen mit einem PFO erhältlich. Diese Empfehlungen wurden von Schweizer Tauchmedizinern formuliert und finden internationale Beachtung.

Eine weitere kurze Arbeit ist – auch ohne Nennung in einem Vorwort – durchaus zu erwäh-

nen. Neuseeländische Forscher untersuchten, ob Rebreather-Taucher (von denen es ja immer mehr gibt) profitieren könnten, wenn sie eine Unterversorgung mit Sauerstoff (eine Hypoxie) trainieren würden.

Diese Idee ist gar nicht abstrus, denn die Crews von Flugzeugen üben es, einen allfälligen Sauerstoffmangel infolge eines Druckabfalls in der Kabine zu erkennen und dabei – zumindest während kurzer Zeit – handlungsfähig zu bleiben.

Beim Tauchen mit einem Rebreather überwachen und regulieren redundante Sensoren den Sauerstoffgehalt im Atmungskreislauf und alarmieren den Taucher im Fall einer Unterversorgung. Aber auch Sensoren könnten versagen oder – wohl häufiger – ein Taucher fühlt sich nicht wohl und vertraut den Sensoren nicht mehr. Man liess die Testpersonen bei reduzierter Sauerstoffversorgung verschiedene Tests durchführen. 5 Wochen später liess man sie die gleichen Tests nochmals machen und drehte den Sauerstoff langsam zu. Trotz der vorherigen Erfahrung erkannten sie die Unterversorgung nicht früher und konnten auch die Tests nicht besser erfüllen.

Die Schlussfolgerung der Autoren ist einfach:

Die Erfahrung einer Hypoxie hat keinen Trainingseffekt. Es ist somit richtig, dass die Ausbildungsorganisationen keine solchen Verfahren in ihre Trainingsrichtlinien aufnehmen. Und den Rebreather-Tauchern (zu denen ich auch gehöre), die ja häufig viel Enthusiasmus und medizinische oder technische Neugierde haben sei gesagt: verzichtet auf Hypoxie-Experimente, denn sie sind gefährlich und völlig nutzlos.

Text: Dr. med. Beat Staub  
Facharzt für Allgemeinmedizin FMH,  
Diving Medicine Physician  
[staub@praxis-staub.ch](mailto:staub@praxis-staub.ch)

Grafik: [www.suhms.org](http://www.suhms.org)



Ihr Shop für Tauch-, Wassersport- und Bootszubehör  
[www.shipshop.ch](http://www.shipshop.ch)

Text: Dr. med. Beat Staub  
Facharzt für Allgemeinmedizin FMH  
Neue Bahnhofstrasse 126 CH-4132 Muttensz  
Tel. +41 (0)61 461 51 86 [info@shipshop.ch](mailto:info@shipshop.ch)  
[staub@praxis-staub.ch](mailto:staub@praxis-staub.ch)



# Die ZEHN besten Tauchsafari-Destinationen

Abgelegene Inseln, weitläufige Gebiete, gut besuchte Nationalparks – es gibt Destinationen, die für Tauchsafaris prädestiniert sind. Tauchferien auf einem Liveaboard zeichnen sich durch eine gewisse Flexibilität aus. So können die Plätze zur optimalen Tageszeit angefahren werden, z.B. wenn die Sicht am besten ist oder nur wenige andere Taucher da sind, und auch für wetterbedingte Änderungen oder die Vorlieben der Teilnehmer hat es Spielraum. Wiederum gibt es Inseln oder Tauchplätze, die so abgelegen sind, dass sie nur per Schiff erreichbar sind.

**we**  
Die **dive** Auswahl

**Bahamas** Die etwa 700 Inseln der Bahamas, bewohnt jedoch nur deren 30, sind mit ihrem Geflecht aus Land, Tiefsee, Flachwasser, Riffen, Buchten und weissen Sandstränden ein beliebtes Reiseziel. Bei den Tauchern kommen vor allem Grossfischfans auf ihre Kosten. Unter anderem zählt das drittgrösste Barriereriff der Welt sowie der spektakuläre Tauchplatz Tiger Beach, der nur von Tauchsafaris angefahren wird, zu den Highlights der Bahamas. **Unser Tipp: Bahamas Aggressor.**

**Cocos** Vor der Pazifikküste liegt die sagenumwobene Schatzinsel Cocos Island. Berühmt wurde die Insel unter anderem durch den Film Jurassic Park, da dort einige Szenen gedreht wurden. Cocos gilt heute als eines der spektakulärsten Grossfisch-Tauchreviere der Welt, das nur per Tauchsafari erreicht werden kann. Highlight sind die vielen Hammerhaischulen, aber auch andere Haiarten werden oft gesehen. **Unser Tipp: Argo**

**Fiji** Strömungen sind das Lebenselixier von Fijis Riffen und bringen die Nährstoffe sowohl zu den Korallen als auch zu den Fischen. Fiji ist bekannt als «Die Weichkorallen-Hauptstadt der Welt» und wenn die Strömung stark ist, dann erblühen die Korallen in all ihren wundervollen Farben. Zu den taucherischen Highlights gehört unter anderem Bligh Water. Einige Tauchplätze sind hier nur per Tauchsafari erreichbar. **Unser Tipp: Nai'a**

**Galapagos** Die Galapagosinseln stehen für eine einzigartige Flora und Fauna sowohl unter als auch über Wasser. Die Galapagos-Schildkröten, die Blaufusstöpel, die Galapagos-Seelöwen, die Leguane und Meerechsen, um nur einige Arten zu nennen, sind ausschliesslich auf den vor Ecuador gelegenen Inseln zu finden. Taucherisches Highlight sind die Inseln Wolf und Darwin, die nur mit einer Tauchkreuzfahrt erreichbar sind. Nebst verschiedenen Haiarten lockt auch die mögliche Begegnung mit dem Walhai. **Unser Tipp: Humboldt Explorer**

**Indonesien (Raja Ampat & Komodo)** Tauchen in den unendlichen Inselfabyrinthen von Raja Ampat oder im weltbekannten Komodo Nationalpark bietet viel Abwechslung und eine grosse Biodiversität. Raja Ampat ist vor allem für die Korallenfelder mit grossen Fischschwärmen, Manta-Putzerstationen und Makro-Raritäten bekannt. Die Tauchplätze in Komodo bieten viele Weichkorallen, Schwämme und einen grossen Artenreichtum im Makro-Bereich. Da beide Gebiete relativ gross sind, können mit einer Tauchsafari viele unterschiedliche Tauchplätze besucht werden. **Unser Tipp: Pindito**

**Malediven** Die Tauchplätze sind sehr abwechslungsreich und bieten Steilwände, rasante Drift-Tauchgänge in Atollkanälen und einige Wracks. Beeindruckend sind die vielen Fischschwärme und die an vie-

len Tauchplätzen anzutreffenden Riffhaie, Schildkröten, Mantas und Adlerrochen. Begegnungen mit Walhaien sind ebenfalls keine Seltenheit. Vor allem im Süden der Malediven lohnt sich eine Safari, da es hier noch nicht so viele Hotelinseln gibt. Das Preis-/Leistungsverhältnis in Bezug auf das Tauchen ist in den eher teure Malediven klar ein Vorteil der Safarischiffe. **Unser Tipp: Emperor Flotte**

**Palau** Neben allen Arten von spektakulären Riff-Tauchgängen gibt es die bekannten Blue Holes und viele Wracks aus dem zweiten Weltkrieg. Begegnungen mit Grossfischen sind immer möglich und die Artenvielfalt der kleineren Fische, Korallen und der niederen Tierwelt ist enorm. Seit 2014 ist das Gebiet um Palau ein Meeresschutzgebiet, in dem die kommerzielle Fischerei verboten ist. Da viele Tauchplätze rund um Koror sehr bekannt sind und es dementsprechend viele Taucher und Schnorchler hat, ist eine Tauchsafari insofern ein Vorteil, da man die Tauchgänge individuell um die grosse Menge herum planen kann. **Unser Tipp: Rock Island Aggressor**

**Polynesien** Das Tauchen inmitten des Pazifiks bietet interessante Tauchgänge mit einer guten Chance auf viele Grossfische. Jede der vielen kleinen Inseln bietet andere Highlights, ob unter oder über Wasser. Die flachen, ringförmigen Korallenatolle des Tuamotu-Archipels, mit den bekannten Inseln Rangiroa und Fakarava, bieten das spektakulärste Tauchen in Polynesien und können vor allem bei einer Tauchkreuzfahrt voll und ganz ausgenutzt werden. Hier können unter anderem Grauriffhaie, Silberspitzen-, Weisspitzen- und Schwarzsippenriffhaie, Hammerhaie und Mantas gesehen werden. **Unser Tipp: Aqua Tiki II**

**Socorro** Rund 400 Kilometer südlich der Küste Mexikos liegt die isoliert gelegene Vulkaninsel Socorro, die nur von Tauchsafaris angefahren wird. Zusammen mit ihren Nachbarinseln San Benedicto, Roco Partida und Clarion bietet das Gewässer ein Paradies für Grossfischfans. Socorro ist aber nicht nur durch die hier vorkommenden Buckelwale oder den Pazifischen Manta bekannt, sondern auch durch die einzigartigen Vogelarten, welche die aus Vulkangestein bestehende Insel bewohnen. **Unser Tipp: Nautilus Flotte**

**Sudan** Die Tauchplätze im Sudan gehören zu den besten und unberührtesten des Roten Meeres. Neben schönen Korallen werden hier auch sehr häufig Grossfische wie Mantas, Hammerhaie, Barrakudas, Silberspitzenhaie und mit etwas Glück sogar Tigerhaie gesehen. Besonders beliebt sind die tief im Süden liegenden Riffe, mit ihrer beeindruckenden Farbenpracht. Entdeckt werden kann dieses Naturschauspiel fernab von jeglicher touristischer Infrastruktur ausschliesslich auf einer Tauchkreuzfahrt. **Unser Tipp: Royal Evolution**



Fotos: Claudia Peyer, Franco Banfi, Otto C. Honegger

**we**  
**dive**

WeDive berät Sie gerne über diese Destinationen oder über unsere verschiedenen Gruppenreisen!

**WeDive Travel AG**

Trockenloostr. 45, CH / 8105 Regensdorf /

Tel. +41 (0)44 870 32 32 / info@wedive.ch / [www.wedive.ch](http://www.wedive.ch)





Daniela, Mireille und Serge bei der Ziehung der Preise – Das motivierte Küchenteam / Daniela, Mireille et Serge tirent les prix – L'équipe de cuisine motivée

## 17. Tauchfest von Portasub am Neuenburgersee

### 17<sup>ème</sup> Fête de plongée de Portasub au Lac de Neuchâtel

Am Wochenende vom 12.–14. Juli hat der Tauchverein Portasub auch dieses Jahr wieder Taucherbegeisterte aus der ganzen Schweiz zum Tauchfest in Portalban empfangen. Das kleine, aber feine Festivalgelände direkt am Ufer des Neuenburgersees hat den Besuchern so einiges geboten.

Bereits früh morgens haben die beiden Boote des Vereins abgelegt und die Gäste an die verschiedenen Tauchspots im Neuenburgersee gebracht. Fünf verschiedene Spots mit unterschiedlichem Schwierigkeitsgrad wurden angefahren. Die Spots waren alles mit einer Oberflächenboje und zum Teil mit Führungsseilen markiert, wodurch sich auch ortsfremde Taucher ohne Probleme unter Wasser zurechtgefunden haben.

Eine der grossen Attraktionen war einmal mehr das mobile Tauchbecken auf dem Festgelände. In Begleitung von erfahrenen Tauchern konnten Interessierte ein erstes Mal das tolle Gefühl der Schwerelosigkeit für sich entdecken, und dank der grossen Fensterscheiben des Beckens sogar mit Aussicht auf den See! Der Andrang war wie erwartet gross und hat den Schnuppernden etwas Geduld abverlangt, schlussendlich konnten aber über 50 Tauchtaufen durchgeführt werden.

Neben dem Tauchbecken waren die Stände von Tauchsport Käser sowie von Dive & Travel ein beliebter Treffpunkt. Hier das neuste Tauchmaterial für sich entdecken und etwas über Tauchcomputer fachsimpeln, dort ein paar Ideen für die nächste Tauchsafari sammeln und Ferienpläne konkretisieren... perfekt! Diese beiden Aussteller haben auch die attraktiven Preise für den Tauchwettbewerb offeriert, der dieses Jahr zum ersten Mal durchgeführt worden ist. Die Gewinner durften sich auf eine Tauchsafari im Roten Meer, einen Reisegutschein im Wert von CHF 200.–, eine 1. Stufe MK17 von Scubapro und eine Tauchlampe EOS Strobe freuen.

Für das leibliche Wohl ist im Festzelt sowie an der Hausbar «La Tonnelle» gesorgt worden. Es gibt sogar Gerüchte, dass einige der Besucher tatsächlich nur wegen den feinen Fischknusperlis an das Tauchfest gekommen sind. Abgerundet wurde der Anlass mit der Liveband «Le Carré d'As», die an beiden Abend für eine ausgelassene Stimmung gesorgt hat. Das Tauchfest hat auch dieses Jahr wieder einen grossen Anklang gefunden und ist ein voller Erfolg gewesen. Grund genug, weiterzumachen und sich bereits auf die nächste Ausgabe am Wochenende vom 10.–12. Juli 2020 zu freuen!

Cette année encore, du 12 au 14 juillet, le club Portasub a accueilli des passionnés de plongée venus de toute la Suisse lors de la traditionnelle fête de plongée à Portalban. Petit, mais beau, le terrain de la fête se situe directement sur les rives du lac de Neuchâtel et offrait beaucoup de possibilités aux visiteurs.

Tôt le matin, les deux bateaux du club sont partis et ont emmené les invités aux différents sites de plongée du lac de Neuchâtel. Au total, cinq endroits différents, plus ou moins difficiles, ont été desservis. Les spots étaient tous marqués d'une bouée de surface et en partie balisés sous l'eau, de sorte que même les plongeurs non-résidents pouvaient trouver leur chemin sous l'eau sans aucun problème.

L'une des grandes attractions était une fois de plus le bassin de plongée mobile. Accompagnés de plongeurs expérimentés, les intéressés ont pu découvrir pour la première fois le phénoménal sentiment d'apesanteur, et grâce aux grandes fenêtres de la piscine, ont même profités d'une vue sur le lac! Comme prévu, la foule était nombreuse et les adeptes ont dû montrer un peu de patience, mais à la fin plus de 50 baptêmes de plongée ont pu être effectués.

Outre le bassin de plongée, les stands de Tauchsport Käser et de Dive & Travel étaient un point de rencontre populaire. Découvrir les derniers équipements de plongée, parler d'ordinateurs de plongée, rassembler quelques idées pour le prochain voyage de croisière et concrétiser des projets de vacances... c'était parfait! Ces deux exposants ont également offert des prix attrayants pour la compétition de plongée, qui a eu lieu pour la première fois cette année. Les gagnants pouvaient s'attendre à un safari de plongée en Mer Rouge, un bon de voyage d'une valeur de CHF 200.–, un 1<sup>er</sup> étage MK17 de Scubapro et une lampe de plongée EOS Strobe.

Le bar «La Tonnelle» ainsi que les mets servis à la cantine ont su ravir les papilles gustatives des hôtes et entamer la soif. Il y a même eu des rumeurs, selon lesquelles, certains visiteurs ne sont venus à la fête de la plongée que pour déguster la succulente «Friture du Lac». L'événement a été animé par le groupe «Le Carré d'As», qui a créé une ambiance joyeuse le samedi soir et le dimanche soir.

Cette année encore, la fête de la plongée a été approuvée et a remporté un grand succès. Raison pour laquelle vous pouvez vous réjouir de la retrouver l'année prochaine du 10 au 12 juillet 2020.

## Leben, wo andere Ferien machen...

Jonas Müller, ehemaliger Ökonom aus Glarus hat sich mitten im indonesischen Tauchparadies Raja Ampat ein neues Zuhause geschaffen. In einem vom Tourismus weitgehend unberührten Dorf sensibilisiert der 28-Jährige die einheimischen Kinder für Naturschutz und nachhaltige Entwicklung.



### Raja Ampat – «die grosse Herausforderung des kommenden Tourismus»

Die Natur von Raja Ampat ist geprägt von Inseln, Lagunen, puderweissen Stränden und einer unbeschreiblichen Unterwasserwelt. Nicht ohne Grund wird auch vom Epizentrum der globalen und biologischen Vielfalt der Meere gesprochen. Die grosse Diversität an Fischen und Korallenarten faszinieren Forscher und ziehen Taucher an. Dementsprechend ist der Tourismus in den letzten Jahren stark gewachsen und mit ihm die wirtschaftliche Entwicklung. Leider kann nicht dasselbe über die Bildung und das Gesundheitsbewusstsein gesagt werden. Die Gegend von West-Papua verzeichnet einer der tiefsten Human Development Index (HDI) weltweit.

### Child Aid Papua

Der Verein Child Aid Papua setzt sich mit verschiedenen Projekten für mehr Bildung, eine bessere Gesundheitsvorsorge und den Schutz der Umwelt ein. Auf diese Weise wird versucht einen Weg zu finden, wie Einheimische zu dem nötigen Verständnis und Wissen gelangen, um die Natur zu schützen. Es soll erkannt werden, welchen Einfluss die Vielfalt in Raja Ampat auf die marine Gesundheit der ganzen Welt hat.

Im Bildungs- und Umweltzentrum auf Sawinggrai erhalten Kinder, Jugendliche und auch Erwachsene die Gelegenheit sich in unterschiedlichen Bereichen zu bilden. Es wird das Ziel angestrebt, dass die Einheimischen in Zukunft genügend Wissen haben, um in ihrer Umgebung positiven Einfluss zu nehmen. Es ist enorm wichtig, auf die Ausbildung der lokalen Menschen zu zählen, um die Nachhaltigkeit zu wahren. Die Arbeit beruht auf gegenseitigem Vertrauen und Respekt und aus diesem Grund wird kein Volunteer-Programm vor Ort angeboten.

Der ansteigende Tourismus bringt leider nicht nur Gutes mit sich. Die Ausbleichung der Korallen oder die Verschmutzung der Meere durch Plastikmüll haben drastische Auswirkungen auf den ganzen Planeten und somit

auch auf uns Menschen. Obwohl die Korallenriffe von Raja Ampat aussergewöhnlich gut mit schwankenden Temperaturen klarkommen und verhältnismässig rasch wachsen, leiden heute viele Korallenriffe von den negativen Auswirkungen des Tourismus.

Aus diesem Grund ist es ein Herzensanliegen des Vereins «Child Aid Papua», dass der Wert der Korallenriffe, sowohl von den Touristen, als auch von den Reiseanbietern und den Locals, erkannt wird.

Nur so kann die Ausbeutung der Natur gestoppt und das Schlimmste für die Zukunft noch rechtzeitig verhindert werden. Obwohl sich für die Einheimischen auch Möglichkeiten bieten, mit dem Tourismus Geld zu verdienen und so den Wohlstand zu verbessern, bleibt der Tourismus eine Gratwanderung und bringt zum jetzigen Zeitpunkt mehr negative als positive Effekte mit sich.

Text und Fotos: Jonas Müller  
[www.childaidpapua.com](http://www.childaidpapua.com)

In der vierteiligen Dokumentation «Wasserwelten» begleitet SRF neben Jonas Müller auch den Zürcher Journalisten und Eistaucher Robert Hansen, die Hai-

forscherin Ornella Weideli aus Bern und den Zürcher Adelrich Uhr, der die Geheimnisse versunkener Wracks in Schweizer Seen erforscht. [www.srf.ch](http://www.srf.ch)



[www.portasub.ch](http://www.portasub.ch)

Text: Marco Valli /Foto: Comité Portasub



# L'île d'Elbe, petite mais grande

Selon la légende, tel un don des dieux, les sept îles toscanes se formèrent lorsque Vénus naquit des eaux et que le diadème de perles qui ornait son front se brisa. Les perles s'éparpillèrent à la surface de la mer et, par enchantement, devinrent les îles de l'archipel toscan dont Elbe, la troisième des plus grandes îles italiennes après la Sicile et la Sardaigne. Ici commence donc l'ailleurs.

Le voyage a de tout temps inspiré les hommes et gravé dans leurs esprits tout un univers de trésors enfouis, de nature sauvage, exubérante et de mythiques Robinson. Chaque déplacement sur la planète ou bien au-delà change le cours de la vie et assouvit les rêves du plus humble des chercheurs au plus célèbre des découvreurs. Comprendre un pays, c'est déjà voyager.

Quelques traits de pensée talentueux transforment les images originales d'une planète presque imparfaite, avec une complicité pas très sérieuse. Juste pour le plaisir : celui de partager une passion. L'esprit demeure en mouvement, seule la mémoire est immobile. Parcourir le monde sans autre finalité que de vouloir vivre sa vie, au contact de la nature vraie si possible. Comme lorsque le vent et les vagues vont dans le même sens. L'instabilité magnifique de l'harmonie. Sensation sublime.

En ces temps incertains de bouleversement de notre environnement, l'envie pour moi de côtoyer une nature authentique s'intensifie. Au bord des rivages fortement urbanisés, l'océan est perçu comme le dernier paysage intact où je peux laisser mon âme vagabonder. Même si la mer est utile à l'homme, notre intérêt pour elle ne doit pas reposer sur les seuls bénéfices matériels que nous pourrions en tirer. Il importe aussi d'en préserver son charme et ses énigmes. Chaque jour, des drames et d'émouvantes histoires se déroulent sur les flots, sereins ou tempétueux. Près des côtes et autour des îles se trouvent encore quelques parcelles de nature où de belles aventures restent à vivre et de fabuleux mystères à découvrir. Et il y a encore de nouvelles histoires extraordinaires à raconter à nos enfants.

Comme sur l'île d'Elbe, celle de Napoléon Bonaparte, exilé dix mois dans la **Palazzina dei Mulini à Portoferraio près du fort Stella**, du 4 mai 1814 à 14.00 au 26 février 1815. De ce balcon naturel, un véritable jardin sur la mer, il pouvait fuir la chaleur étouffante et contempler son île natale, la Corse juste en face à une cinquantaine de kilomètres. La **Villa di San Martino**, résidence de campagne de l'ancien empereur, n'est pas dénuée d'intérêt non plus. En effet, cette île n'est pas seulement connue pour ses eaux cristallines, la beauté et les couleurs de ses paysages ou encore la richesse de ses minéraux. Son histoire, très liée à celle de la France, justifie un voyage ici avec la visite des palais et des musées. L'accueil de Napoléon par la population fut assez chaleureux.

En effet, parallèlement à la restauration des bâtiments, l'empereur déchu apporta de grandes améliorations de nature publique. Il s'occupa entre autre des chiens sauvages, de l'hygiène publique et de la construction de nouvelles routes.

Le climat tempéré de l'île garantissant des températures douces pendant toute l'année, il m'est aisé d'alterner les visites culturelles, les randonnées, le farniente sur les plages avec quelques immersions sous-marines. Au gré de mes envies. Et j'en profite...

Riccardo, le responsable de « Diving In Elba » m'accueille à **Portoferraio** très chaleureusement. Son français est parfait, nettement meilleur que mon italien ! Cela aide aux échanges... A noter qu'à mon arrivée, il me propose une bouteille en alu que je peux remplir d'eau à souhait afin de limiter l'usage des bouteilles en plastique. Un très bon point dès le départ.

Après une nuit douce et agréable dans mon hôtel particulièrement confortable au bord de la mer Tyrrhénienne, une heure de navigation par mer calme me permet de découvrir **Pianosa**, l'île plate qui est une ancienne prison du XIX<sup>ème</sup> siècle, à 13km au sud d'Elbe. La plongée y est très réglementée. Avec autorisation préalable, les clubs peuvent y venir seulement quelquefois dans la semaine. Cette île un peu mystérieuse n'est ouverte au tourisme que depuis 2013 et une quinzaine de personnes y vivent à l'année. Cinq bouées y sont installées car c'est maintenant un Parc Marin National.



**Le sec aux mérours** (bouée n°3) fait partie des plus belles plongées que je connaisse en Méditerranée. On y dénombre de nombreuses espèces de poissons peu farouches dont des castagnoles en bacs serrés, des girelles et autres labridés à la robe multicolore. Mais la particularité de ce site, c'est le nombre incroyable de mérours avec en particulier Moana, un bon mètre de longueur, qui recherche tout particulièrement la carresse des plongeurs. C'est lui qui vient à nous et sans nourrissage je précise. Comme quoi, le comportement animalier reste encore à découvrir. La présence de corbs, dentis et sérioles est également assez fréquente pendant ces presque soixante minutes d'immersion. De nombreux barracudas, du plus petit au plus gros nous entourent alors que nous observons sans difficulté une bonne dizaine de raies aigles. Elles restent toutefois toujours à distance suffisante pour m'empêcher de réaliser un cliché qui me satisfasse. Le tout sur un fond de posidonies en parfaite santé.

Une petite collation à base de focaccia (spécialité culinaire italienne) et de pastèque est la bienvenue pendant l'intervalle de surface d'une heure. Ensuite Paola, Aline, Riccardo et moi plongeons à la bouée n°5, sur une superbe grotte près de **l'îlot de la scola**, dont l'entrée se situe à douze mètres. Une grande ouverture à gauche apporte une belle lumière rassurante pour les débutants et la sortie se fait à droite vers vingt-cinq mètres. A l'intérieur, les parazoanthus jaune apporte un peu de couleur lorsqu'on les éclaire avec nos lampes. Ici se nichent aussi des cigales de mer de taille conséquente.

Durant la remontée, une centaine de barracudas nous attendent, assez fidèles du lieu paraît-il.

Il est rare de voir une faune aussi riche en une seule journée. De plus, la visibilité est parfaite et le courant est léger, juste suffisant pour apporter des nutriments et créer de l'animation. Tout est si calme et serein. En prime au retour, quelques dauphins suivent le bateau.

Au loin, le soleil débute sa descente, la silhouette de la Corse commence à se dessiner. Elle apparaît au loin, décollée de l'horizon, comme Napoléon a du l'admirer très souvent durant son éloignement.

Depuis **le village de Marciana** à 375 mètres d'altitude, un funiculaire assez original nous amène en dix-huit minutes au sommet du **Mont Capanne** culminant à 1019 mètres. De là, on peut s'émerveiller d'une vue splendide à 360° de toute l'île ainsi que de l'archipel toscan, la côte étrusque et la Corse par beau temps. En bas, une saillie rocheuse surplombe la mer au point le plus proche de l'île de beauté. C'est « la Chaise de Napoléon » visible aisément par bateau. La légende veut que l'empereur y vienne contempler son île...

Non loin, **l'épave de l'Elviscott** repose sur son tribord entre trois et treize mètres maximum au sable. Sa longueur avoisine les trente mètres. Elle est donc accessible à tous les niveaux. Il est même possible d'y faire quelques incursions à l'intérieur en toute sécurité, pour obser-



ver les rayons de lumière intéressants qui balayent les parois. L'histoire raconte que ce cargo faisant route de Naples à Marseille ait eu une avarie mais en fait, quelques problèmes financiers de la compagnie et un coup d'assurance seraient la véritable cause de ce naufrage. Je n'ai pas vérifié...

Tout autour, quelques nacres se cachent parmi les posidonies. Juste en face de Portoferraio, à huit minutes de navigation jusqu'à **l'îlot de Scoglietto**, une plongée profonde nous amène vers quarante sept mètres au milieu de gorgones rouges où Paola me montre un œuf de roussette lové parmi les polypes. La vie, l'émotion. Au passage, lors de la remontée, nous nous recueillons près d'une statue du Christ, assez stylisée, installée en 1994 à trente neuf mètres pour célébrer la nouvelle école des sous-officiers de l'aéronavale en garde des finances. La sculpture est plate, ajourée, pas très photogénique mais les éponges encroûtantes nombreuses sont particulièrement colorées. La visibilité est superbe et aucun de nous ne ressent le froid. C'est l'été en effet.

La deuxième immersion se fait environ une heure plus tard, de l'autre côté de la petite île sur **le site de Grottoni**. Ici, rencontre avec de nombreux mérours, des barracudas dans le bleu, un beau banc de sars qui passent plus près de nous. Sur le sol, parmi les anfractuosités couvertes de posidonies, il y a entre autres des apogons, des castagnoles, des blennies, une murène de Java, de la dentelle de Neptune et une jolie porcelaine. La mer Tyrrhénienne s'offre à nous totalement, sans retenue. Retour émerveillé par la lagune où il est possible de croiser quelques cormorans, hérons ou flamands roses.

Sur cette île d'Elbe, l'île fumeuse et étincelante comme la nommait les anciens, le maquis embaume les eaux turquoise. L'azur du bleu environ-







nant est ponctué de couleurs vives. Je laisse alors mon imagination s'envoler au gré du vent car il arrive que la réalité ensoleillée ne soit jamais très loin de mes songes. Bien avant moi, Napoléon a eu probablement le temps de penser aux autres et aux temps qui passent. Elbe est lointaine et si proche.

Apaisé, je m'enfuis comme un enfant, dans mes rêves enfouis comme dans un livre de belles histoires à conter.

**A lire:** Guide « Petit Futé » / **A voir, à faire:** – Louer un scooter / Aller à la Villa des Moulins (demeure de Napoléon Bonaparte), au fort Stella et au fort du Falcone à Portoferraio / Aller au sommet du Mont Capanne puis rentrer par la côte occidentale / Visiter la mine de fer de Calamita et rapporter de la magnétite / Déjeuner sur le port de Porto Azzurro et boire un café à Capoliveri / Jouer au golf / Pratiquer surtout la plongée sous-marine

**A goûter:** La Schiaccia briaca (dessert) / L'Aleatico (vin doux blanc ou rouge)

**Contact:** Diving in Elba, [www.divinginlba.com](http://www.divinginlba.com)

**Remerciements:** Raffaella et Massimo De Ferrari, [www.hotelhermitage.it](http://www.hotelhermitage.it)

**Texte et photos:** Henri Eskenazi / [www.henrieskenazi.com](http://www.henrieskenazi.com)

## Seminar / Séminaire (Specialty Instructor) Compressor Handling

**Kursdaten Bern / Dates de cours à Berne**

**Sa/Sam 07.12.2019 09.00 – 16.30 Uhr So/Dim 08.12.2019 09.00 – 15.30 Uhr So/Dim 08.12.2019 15.30 – 17.30 Uhr\***

\*Option Gasblender / avec formation complémentaire de « Gasblender »

In diesem Kurs lernst du die Funktionsweise und verschiedenen Arten von Kompressoren und Nitroxanlagen kennen und erlangst grundlegendes Verständnis über Kompressoren, Instandhaltung, Fehlersuche und Füllverfahren. Teilerlegung (alles ausgenommen Ölwanne) eines Bauer K14 und anschließender Zusammenbau.

**Contenu** – tu te familiarises avec les différents types de compresseur et d'installations Nitrox et leur mode de fonctionnement, et tu acquiers des connaissances fondamentales sur les compresseurs, leur maintenance, la recherche d'erreurs et le processus de remplissage. Démontage partiel (à l'exception du carter) d'un Bauer K14 et son remontage.

SUSV-  
Mitglieder  
profitieren

Gruppe ab 4 Teilnehmer  
CHF 500.– / **SUSV-Mitglieder 460.–**

Groupe à partir de 4 participants  
CHF 500.– / **Membres FSSS 460.–**

Les  
membres  
FSSS  
profitent

**Info – Anmelden – Inscription** – Tauchsport Käser, Könizstrasse 157, 3097 Liebfeld/BE, Telefon 031 332 45 75, [info@tauchsport-kaeser.ch](mailto:info@tauchsport-kaeser.ch)  
**[www.tauchsport-kaeser.ch](http://www.tauchsport-kaeser.ch) → tauchkurse → spezialkurse**



## Octopus, un club de plongée sous-marine à Bienne

Samedi 10 septembre 2016, l'été indien a pris ses quartiers dans le Seeland et la soirée est agréablement douce pour la saison. Une joyeuse bande de « bulleurs » s'est retrouvée dès la fin de l'après-midi au refuge du « Sandgrube » à Brügg. Un magicien passe de table en table les divertir avec ses numéros de « close-up ». Rires et discussions animées résonnent autour d'un copieux couscous. Chacun y va de ses anecdotes, de ses exploits et de ses connaissances de plongeur sous-marin. Si nous sommes réunis ce soir-là, c'est pour fêter les 20 ans du club de plongée sous-marine « Octopus » à Bienne.

Le club a vu le jour en 1996. Le premier local se trouvait dans un garage en périphérie de la ville. Puis, il a déménagé au bord du lac, à l'endroit où se trouve actuellement la pizzeria « le Capriccio ». L'emplacement était idéal. Au bord du lac, les pieds dans l'eau, un petit jardin permettait de déguster ses grillades en plein air. Aujourd'hui, après quelques emplacements successifs, le club se trouve non loin du lac, dans des locaux de l'entreprise électrique ESB, rue du débarcadère 17.

En 2009, J'ai repris la présidence du club. A cette occasion, j'ai réfléchi à la finalité d'un club. Je me suis alors remémoré mes débuts dans ce sport. En tant que débutant, j'avais beaucoup de difficultés à trouver des partenaires de plongée. Les débutants, leur « open water » ou leur « CMAS\* » en poche n'intéressent pas vraiment les plongeurs confirmés qui aiment partager le frisson des profondeurs

avec leurs vieux copains de plongée. Les premières années, j'ai très peu plongé et parfois dans des conditions un peu scabreuses quand mon binôme n'était pas plus expérimenté que moi. Il était donc important à mes yeux d'accueillir les débutants et de les aider à acquérir de l'expérience tout en garantissant leur sécurité.

Le club organise à cet effet une plongée club tous les mardis soir, hiver compris. Ces plongées se font sur les sites des lacs de Bienne, Neuchâtel, Thoune et dans l'Aar. Les personnes intéressées à se former peuvent s'adresser aux différents instructeurs membres du club, mais qui restent indépendants du club. Une large palette de cours est proposée en plongée sportive ainsi qu'en plongée technique. Le local du club est à la disposition des instructeurs pour qu'ils puissent enseigner leurs cours.

Un week-end par mois au minimum une activité est proposée par le club. Découverte de sites intéressants telle l'épave du France sur le lac d'Annecy, où alors des plongées plus accessibles pour tous niveaux, suivi généralement d'un pique-nique convivial. Le club a également versé une contribution à l'entretien du bateau, le « deapsea ». Son capitaine, Franz Bieri, toujours fidèle au poste nous emmène découvrir des spots de nos lacs difficilement accessibles en voiture. Les fêtes traditionnelles tel le feu d'artifice du 31 juillet (le 1<sup>er</sup> août des biennois) ou la fête de fin d'année se passent au local du club. Un local assez grand pour qu'une bonne vingtaine de personnes puisse se retrouver pour échanger sur leurs dernières aventures sous-marines autour d'un bon repas et de quelques verres. C'est toujours avec plaisir que le club accueille les initiatives des membres pour l'organisation d'une soirée particulière. Une petite cuisine est à disposition pour préparer fondues ou autres plats pas trop sophistiqués.

La manifestation phare de l'année est sans aucun doute pour le club la participation à la braderie de Bienne qui a lieu à la fin du mois de juin. C'est l'occasion de renflouer les caisses du club mais surtout de participer à un événement rassembleur. L'équipe braderie n'a pas de peine à engager les volontaires qui durant trois jours et surtout deux nuits vont s'activer à monter le stand et à l'animer pour que la fête soit un succès. Au fil des années, nous avons acquis le matériel nécessaire, tente, bar, sono... et surtout l'expérience pour produire les meilleurs mojitos et autres caipirinhas de la braderie. Le festival Mojitos d'Octopus, c'est du grand art ! Accueillir de nouveaux membres est pour nous une priorité. Les personnes intéressées peuvent trouver des informations sur la vie du club sur notre site internet: [octopus-diving.ch](http://octopus-diving.ch).

Texte: Alain Vuilleumier



**Mitglied werden  
Devenir membre  
Diventare soci**

**[www.susv.ch](http://www.susv.ch)  
[www.fsss.ch](http://www.fsss.ch)**

 Schweizer Unterwasser-Sport-Verband SUSV  
Fédération Suisse de Sports Subaquatiques FSSS  
Federazione Svizzera di Sport Subacquei FSSS  
[www.susv.ch](http://www.susv.ch) | [www.fsss.ch](http://www.fsss.ch)





## Poutine, sirop d'érable et... plongée naturellement ! En route pour le Canada !

Rares sont les plongeurs qui n'aiment pas voyager. Mer Rouge, Maldives, Thaïlande, Indonésie pour n'en citer que quelques-unes, ce sont généralement les destinations chaudes qui ont la cote, et pour cause : richesse de la faune et de la flore, légèreté et simplicité du matériel, eaux claires amènent confort et émerveillement dans la plongée.

Les eaux froides sont, dès lors, souvent boudées, ou considérées comme réservées aux plongeurs les plus aguerris ou aux « Tekkies ». Quelle tristesse ! Car si elles nécessitent une plus grosse préparation et un entraînement minimal et du matériel spécifique, elles réservent bien souvent des décors féeriques, des conditions de visibilité excellentes et une multitude de créatures à découvrir dans leur habitat naturel.

Toujours en quête de nouvelles destination exceptionnelles, votre voyageur **Deep Turtle Travel**, en collaboration avec **Dive and Travel** vous propose de sortir des sentiers battus pour découvrir la Colombie-Britannique. Province la plus à l'ouest du Canada dont la plus grande ville est Vancouver, c'est une terre de glaciers et de parcs naturels qui pourtant jouit, en belle saison, d'un climat tempéré agréable.

Réputée comme l'une des meilleures destinations pour les plongées en eaux froides, les petites îles autour de Vancouver sont considérées comme des oasis de sérénité, à l'écart de la civilisation : bouffée de nature garantie.

Vous y découvrirez une vie sous-marine surprenante, très abondante et colorée : des crabes à profusion, de toutes tailles et de toutes variétés

envahissent l'espace, tandis que des anémones jaunes et roses fluos provoquent de superbes contrastes dans les forêts de kelp vertes. La star de ces eaux est le Crabe royal, de loin le plus beau et le plus grand.



Les poulpes géants ne sont pas une légende au Canada ; immenses mais bien souvent timides, ils sont visibles, même s'ils ne sortent que rarement de leur trou. Sur certains sites on peut voir des dizaines de Wolf Eel (poisson loup), au visage étonnamment humain et mangeant des oursins, dont la première rencontre ne laisse jamais indifférent. Les amoureux des mammifères marins ne seront pas en reste avec les lions de mer, très joueurs et faisant souvent des apparitions soudaines et fugaces tandis qu'en surface baleines et orques sont visibles la plupart du temps.

Les plongées (une ou deux par sorties) se font depuis le bateau sur des sites situés non-loin du lodge, à 20 minutes au maximum. Un guide accompagne les palanquées mais les briefings sont tellement clairs, qu'ils suffisent au bon déroulement des plongées en parfaite autonomie. Choisir ce voyage est la promesse d'émerveillement et de nature à l'état pur, encadré de toute l'excellence et la qualité de l'encadrement de votre centre **Deep Turtle**.

Texte : Manuel Martinez de Tejada  
Photo : Deep Turtle, Daniel Schmid, Patrik Aeschbacher



Deep Turtle  
T 021 802 57 43  
info@deep-turtle.com  
www.deep-turtle.ch



### Préparez-vous au grand frisson !

Pour affronter les eaux froides de l'hiver ou de ce voyage, la combinaison étanche sera votre meilleure alliée. Profitez d'une offre exclusive de 290 CHF pour obtenir votre spécialité étanche auprès de notre centre. Offre valable du 1<sup>er</sup> octobre 2019 au 30 avril 2020.

Vous possédez déjà votre certification étanche et souhaitez faire l'acquisition d'une combinaison, alors ne ratez pas la grande journée d'essais de combinaisons étanches : **Dimanche 6 octobre 2019** ; toutes les infos sur simple demande !

### Vous reprendrez bien un peu de glace ?

Spécialiste des plongées en eaux froides, Deep Turtle organise chaque année un week-end plongée sous-glace au lac Lioson : **du 14 et 15 mars 2020**, venez profiter de cette expérience exceptionnelle !

**Diveand.travel**

Dive & Travel  
T 026 301 20 40  
mail@diveand.travel  
www.diveand.travel



## Il relitto della nave Zenobia: una storia di ordinario naufragio...?

Riprendo qua il titolo di un mio precedente articolo, scritto qualche anno fa, a riguardo del naufragio di una nave mercantile che andò a scogli proprio nell'area geografica dove, invece, parte quest'altra storia: quella della nave traghetto ro & ro (= roll on & roll out dei mezzi su ruota: quindi veicoli su asse rotabile che entrano ed escono da soli dalla nave) Zenobia, che affondò il 7 giugno del 1980, al suo primo viaggio ufficiale dopo il varo.

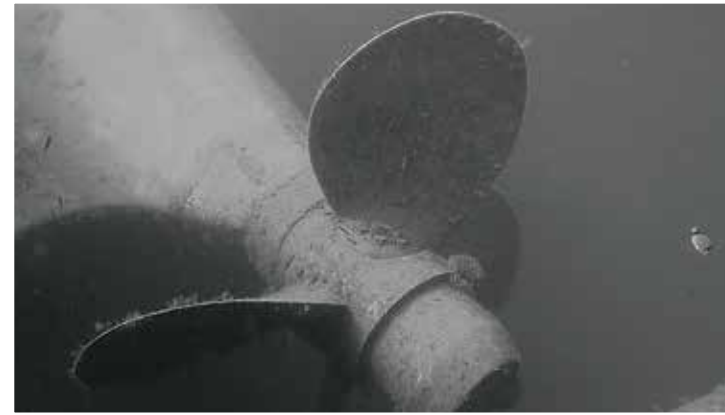
Il mercantile Lina, questo il nome del relitto di cui al mio precedente titolo, affondò sulle coste istriane poste davanti all'isola di Cherso, mentre la nave da trasporto misto Zenobia, per casuale coincidenza, fu caricata del suo intero trasporto al porto di Capodistria; poco distante quindi dal relitto del Lina, che nel 1980 era già affondata da 66 anni. La nave da trasporto passeggeri e merci Zenobia era stata ideata e costruita alla fine degli anni settanta del 'novecento, su commissione della compagnia di navigazione svedese Rederi AB Nordo, che voleva così implementare la propria flotta in navigazione abituale tra la Grecia e la Siria, al prestigioso cantiere navale Kockmus di Malmoe, su specifiche concettuali di una società danese di consulenza. Nell'idea degli armatori c'era un progetto di nave dalle alte capacità di carico, di uso flessibile, con un'alta automazione, un basso consumo ed una manutenzione ridotta da parte di un esiguo equipaggio, Il tutto si materializzò dunque il 30 ottobre del 1979, con il varo della prima di una sequenza di tre navi in progetto: la Zenobia, appunto. La nave costò ovviamente una fortuna, ma era, nelle intenzioni iniziali, destinata a sconvolgere il suo specifico segmento di settore trasporto marittimo. La Zenobia era lunga circa 172 metri e larga 23, per circa diecimila tonnellate di stoccaggio; tre ponti di carico, con 2.140 metri lineari per il carico dei veicoli rotabili.

*Foto di autore sconosciuto presumibilmente del 02/06/1980: si notino le scialuppe calate in mare, le luci di poppa accese ed il carico ancora a bordo, poich senza spazio per un ulteriore movimento.*



La prima cosa che attirò l'attenzione degli addetti ai lavori fu l'aspetto ibrido, che per un traghetto mercantile era allora insolito: era stata costruita infatti per poter ospitare più di cento camion e relativi conduttori ed a tal fine erano quindi state costruite 70 cabine doppie – metà di queste convertibili in triple – con bagni e corrispondenti servizi alberghieri e, per aumentare la propria flessibilità, la Zenobia poteva essere trasformata, all'occorrenza, persino in nave passeggeri. L'accesso ribaltato a poppa con due grandi rampe rotanti da 24,5 x 7,2 metri assicurava l'imbarco dei veicoli su entrambi i lati persino in porti senza uno specifico terminale ro-ro e per questo avrebbe potuto andare praticamente ovunque, giacché aveva lo scafo rinforzato per le aree ghiacciate nord europee, due timoni e due eliche a passo variabile laterali, azionate dalla propulsione offerta da due motori diesel, con una potenza totale di 18.760 cavalli, che le consentivano di raggiungere una velocità di crociera di 21 nodi, risparmiando circa il 40% del carburante, secondo le idee progettuali. L'equipaggio, escludendo il gruppo di catering, poteva essere ridotto sino a soli 14 uomini. Qualcuno ebbe tuttavia ad osservare che i conti dell'ingegneria navale non fossero stati controllati dalla fisica, data la brutta fine anticipatissima che fece il naviglio.

*Foto di autore sconosciuto: la Zenobia affonda e si vedono un timone ed un elica fuori dall'acqua e la partcolare forma*



Se infatti si riempie con veicoli lo spazio di carico di una nave per così dire normale, difficilmente essa verrà sommersa ed il fattore che determinerà questo effetto non sarà il peso, ma la superficie disponibile. L'accatastamento del carico quindi non gioca a favore di tale definizione di progetto, anche se le navi del tipo ro-ros e car-carrier cercarono sempre di guadagnare spazi in altezza, per quanto possibile, pur ridimensionando, per le loro grandi dimensioni, il peso del carico e diminuendo quindi il tiraggio e ed il consumo del carburante. Il limite per questo tipo di imbarcazione diveniva quindi il sovrappeso, con la conseguenza di aumentare il centro di gravità del mezzo navale. Tale discussione, circa il centro di equilibrio della nave, avvenne probabilmente già in fase di esecuzione del progetto, nel cantiere di costruzione svedese della Zenobia. La criticità fu affrontata con l'aumento delle casse di zavorra, che però, in taluni casi, finiscono per essere considerate come una sorta di «clandestino a bordo», non potendone quantificare esattamente la valenza e la funzione, in considerazione del ragionamento contingente che capitano ed equipaggio dovranno saper fare quando caricano le merci da trasportare. Questa considerazione non è indifferente, come si comprenderà più avanti. Fin da subito quindi si intuì che i limiti di funzionamento della nave erano rappresentati dalle cattive inclinazioni che essa poteva subire, se caricata in modo non del tutto matematico, o comunque ben ragionato: il problema era la curva delle braccia raddrizzanti, che gli enormi pesi e la particolare forma dello scafo potevano andare a correggere. La relazione tecnica post incidente cita che il cantiere navale ed i progettisti fossero consapevoli di questo rischio e che, per tale ragione, avessero montato sulla nave un sofisticato autopilota semovente che regolasse l'angolo dell'asta a seconda della velocità di navigazione e della velocità di caduta sul mare del peso complessivo. Il rapporto finale che ho rintracciato cita un'avaria del dispositivo, con un comportamento imprevedibile a causa di un problema di riscaldamento. E' anche poi ipotizzabile che il personale di bordo potesse pensare di riuscire a controllare lo sbandamento senza l'ausilio della strumentazione e con la sola forza dell'addestramento ricevuto in cantiere navale; ma evidentemente tutto ciò non bastò e fu subito evidente, sin dal primo viaggio, compiuto dalla Svezia, attraverso l'Atlantico a stive vuote, prima di entrare in Mediterraneo dallo stretto di Gibilterra. Fu infatti modificata la rotta, che avrebbe dovuto portare la nave direttamente al porto siriano di Tartous, passando dalla Grecia prima, per

dirigersi, invece, verso l'allora porto jugoslavo di Capodistria; come detto al principio. La nave fu quindi stranamente caricata in loco non dal suo equipaggio imbarcato, ma da personale portuale incaricato con un contratto locale (che veniva pagato a cottimo su ogni veicolo imbarcato e sistemato) e la supervisione – si pensa – degli ufficiali di coperta, che si lamentarono, tuttavia, per la velocità del processo, che non avrebbe consentito loro di poter effettuare tutti i controlli necessari e casuali sulle rize. Essi ebbero poi anche a contestare la mancanza di consegna di un preciso piano di carico della nave. Significativo comunque è apparso che i veicoli pagassero una tariffa di viaggio in base alla propria lunghezza e non al proprio peso, essendosi trattato di trattori con rimorchi e semi rimorchi. Gli ufficiali della sala macchine dichiararono poi di non avere alcuna conoscenza delle condizioni di zavorra della nave e che tali calcoli fossero tutti stati pianificati dal Comandante. L'equipaggio intero non aveva alcuna conoscenza delle caratteristiche di stabilità della nave; pur dimostrando la sensazione che essa fosse «debole» e che navigasse con il proprio peso di zavorra al limite. A febbraio 1980 la nave aveva già avuto un incidente di percorso ed i reclami del Capitano agli armatori si moltiplicarono sia sulla gestione del pilota automatico, che sulla inaffidabilità di valvole e sonde della telemetria di stabilità. Usciti dal porto jugoslavo comunque la nave affrontò un mare non proprio benevolo già nell'Alto Adriatico, per poi giungere sino allo stretto tra Citera ed il Peloponneso, con un vento in rinforzo di 8/11 ed un'onda particolarmente ostile. La Zenobia colpita dai frangenti fece in ogni caso sbandare circa quaranta camion nei suoi garages, pur rimessa in ordine di navigazione dalle pronte operazioni di contrappunto dell'equipaggio. Ciononostante i conduttori dei mezzi, imbarcati sulla nave erano molto preoccupati e con il loro comportamento concludente costrinsero il Comandante a rifugiare nel porto sicuro di Volos per il controllo della stabilità del carico. Inspiegabilmente l'esito di tali verifiche fu soltanto la sostituzione di alcune catene di fermo e il riposizionamento di alcuni cunei. I rapporti dell'epoca rintracciano poi gli esiti di un'incredibile lamentala che gli armatori fecero al Comandante della nave, rimproverandogli un eccesso del 15% di consumo del carburante, rispetto alle navi gemelle nel contempo varate (= Scandinavia e Soca) e richiamandolo pertanto a ridurre zavorre e carburante stesso nelle paratie di sottofondo della Zenobia. Egli provò a disculparsi adducendo che la sua nave fosse in





mare da più tempo delle altre due e che la vegetazione sullo scafo la rendesse meno performante delle gemelle; ma fu del tutto inutile. Tali circostanze vanno ad aggiungersi – nella catena micidiale di errori che si inanella in certi casi – al fatto che all’inizio di maggio del 1980 il primo ufficiale sbarcò, salendo a bordo un sostituto con circa tredici anni di esperienza di navigazioni nei mari del mondo. Il problema contingente era quindi anche la troppa giovane età ed esperienza del Comandante, giacché, dai rapporti letti, pur non desu-mendosi le date di nascita dei membri dell’equipaggio, si evince che i due secondi avessero maggiore anzianità di servizio dei loro stessi Capitano ed ingegnere capo.

Quest’ultimo poi, stando ai piani di servizio, avrebbe dovuto essere sbarcato la prima settimana di giugno del 1980.

Con questo quadro generale è lecito pensare che l’intero staff della nave avrebbe potuto avere un indice di coesione ed una familiarità nella conduzione di una nave, così complicata e moderna, migliori. Erano ufficialmente caricati 104 camion, 17 rimorchi e 14 veicoli più piccoli, per un peso totale di circa 3.908 tonnellate. A bordo viaggiavano 12 camionisti, 12 cittadini jugoslavi imbarcati per le operazioni di carico e scarico ed i 18 membri dell’equipaggio; tra i quali 9 ufficiali.

Il rapporto esaminato contiene i calcoli di stabilità dall’uscita del porto di Capodistria, ma tuttavia la nave ebbe continui sbandamenti lungo il suo viaggio, che la portarono e rifugiare a Cipro nel porto sicuro di Larnaka: sin qui appariva che un malfunzionamento dei computer stesse causando un eccesso di pompaggio d’acqua marina nei serbatoi di zavorra destinati alla stabilizzazione del baricentro.

Dall’arrivo al porto cipriota poi scattano tutta una serie di atti di burocrazia e di interventi di presunti tecnici, che qui si devono riassumere con un unico aggettivo: assurdi.

Le autorità portuali rifiutano ufficialmente la sosta in porto a causa dell’ipotesi che la nave affondasse e che potesse così costituire un pericolo per gli altri natanti attigui.

Dopo una sequenza di rimpalli, venne ordinato alla Zenobia di uscire dal porto di Larnaka, trainata dai rimorchiatori Onisillos e Dimitrios e di ancorarsi in rada all’esterno, in attesa che gli specialisti decidessero come intervenire per scaricare acqua di zavorra e ripulire le superfici libere. Il comandante, dopo aver avere deciso di sbarcare tutti gli uomini non necessari, diede ordine di calare le scialuppe e chiese di portare la nave nell’area marina con meno acqua passibile.

La Zenobia ormai era sbandata da un lato di oltre 40° e probabilmente chiunque avrebbe compreso che ormai si potessero contare i minuti, più che le ore, di residuo galleggiamento.

*Qui sta il fondamento del titolo di questo articolo.*

Possibile che nessuno abbia potuto comprendere, sin dalla fase di carico a Capodistria, per arrivare ai successivi sbandamenti della nave durante la navigazione in Mediterraneo ed infine giungere alle assurdità di manovre ed operazioni a bordo, tentate a Larnaka, tra il 2 ed il 7 giugno (per bene cinque giorni dunque!), che la nave avesse seri problemi di galleggiamento e di struttura?

Come mai nessuno intervenne con piglio deciso, neppure i consulenti inviati dalla Compagnia di Navigazione, d’intesa con quella di Assicurazione, per salvare il salvabile di una nave con a bordo un carico del valore stimato di circa 200 milioni di dollari?

*Perché il pomeriggio precedente al giorno dell’affondamento la sala macchine fu chiusa e furono smontati e portati a terra sette motori elettrici ausiliari? Chi si era preso la responsabilità di decidere che ormai la nave non sarebbe più stata messa in pristino e capace di navigare da sola andandosene?*

*Perché fu ignorata la richiesta del Capitano di portare la Zenobia in acqua poco profonde? I 43 metri del fondale su cui giace ora il relitto non sono molti, anche per i subacquei che la visitano ogni giorno dell’anno, ma erano forse e comunque troppi per poterla eventualmente pensare di recuperare, una volta andata a fondo.*

*Perché non fu mai aperta un’inchiesta ufficiale sull’affondamento della nave?*

*Perché poi nessuno chiese il recupero dell’assicurazione? E perché il carico venne lasciato, come lo si trova ancora ora, per la grande fortuna dei subacquei che vanno a visitare il relitto, ancora tutto completamente a bordo?*

Resta che il Comandante si sia suicidato circa tre mesi dopo l’avvenuto naufragio; unica vittima pertanto da correlare ad una disgrazia annunciata.

Chi scrive ha letto a fondo il lavoro di accurata ricostruzione, operata nel 2014 da Luis Jan Torre sulla rivista General Marine Magazine e dunque si limita ad esprimere alcuni dubbi sostenuti dalla logica dei calcoli, che in questa sede si sono volutamente omessi per non annoiare il lettore.

Il sito di immersione oggi è ritenuto uno dei dieci migliori al mondo e lo si può comprendere giacché il tuffo comincia dai circa 16 metri

dell’arrivo su uno dei gavitelli posizionati dai divings locali sulla fiancata di dritta della nave, per giungere sino ai 43 metri del fondale e passare poi attraverso formule di penetrazione del relitto, anche molto impegnative, adatte quindi soltanto a subacquei molto esperti.

Sul relitto c’è tutto ciò che un subacqueo vorrebbe trovare: dai numerosissimi resti di una storia da raccontare, sino alle differenti varietà di pesci, anellidi, molluschi e crostacei, a seconda delle varie stagioni dell’anno. Perfino i cosiddetti Lionfish, o Pterois, o le tartarughe marine, che sono più tipici del vicinissimo Mar Rosso.

Occorre tuttavia scegliere il diving adeguato e pianificare bene l’immersione, poiché la nave è molto lunga e le scorte di gas respirabile potrebbero terminare.

Diverso è il caso di chi opti per la via delle penetrazioni all’interno dei ponti garages della nave. Quello superiore è accessibile molto comodamente dall’esterno, ma va tenuto conto di due cose: si nuota in linea orizzontale, con un tetto artificiale sopra la testa ed il fondo del percorso è abbastanza lontano dall’ingresso, consentendo un’uscita immediata laterale soltanto attraverso il vano di un ascensore.

Quello inferiore, che conduce anche alla sala macchine della nave, è una vera e propria immersione in grotta: con ingresso stretto, buio assoluto seguente, ingombri di ogni genere e la necessità di avere adeguate scorte di gas e lucidità perdurante lungo il corso dell’immersione,

che solo un idoneo e specifico addestramento ed esperienza possono conferire.

La sala da pranzo/bar e le cabine della nave sono anch’essi due luoghi chiusi, ma che si stimano comunque idonei a subacquei avanzati in grado di gestire la propria navigazione, pur sempre seguendo la propria guida. L’esterno della nave permette comunque un’ottima visita subacquea anche a chi avesse soltanto un primo livello di brevetto: i camion sparsi sul fondo e sui ponti di coperta, oltre che gli ingranaggi manovra e le eliche e timoni offrono uno spettacolo di sicuro interesse.

Cipro poi è un’isola che fa da porta verso il continente asiatico e che mescola contraddizioni, legate ad un recentissimo passato di guerra, oltre che una città ancora divisa da un muro (= la capitale Nicosia), con

un patrimonio di storia ed una bellezza naturale da lasciare con il fiato sospeso.



Testo/Foto:  
Pierpaolo Montali  
[www.flyboat.jimdo.com](http://www.flyboat.jimdo.com)

## Bravo! Nina Angermayr

Première médaille SUISSE dans l’histoire de la monopalmes aux Championnats d’Europe: 3ème sur 400m à Ioannina (Grèce)!!!

Erste Medaille für die Schweiz in der Geschichte des Flossenschwimmens (Monoflosse) an der Europameisterschaft: 3 Platz über 400m in Ioannina (Griechenland)!!!

Prima medaglia SVIZZERA nella storia della monopinna ai Campionati Europei: Nina Angermayr terza sui 400m a Ioannina (Grecia)!!!



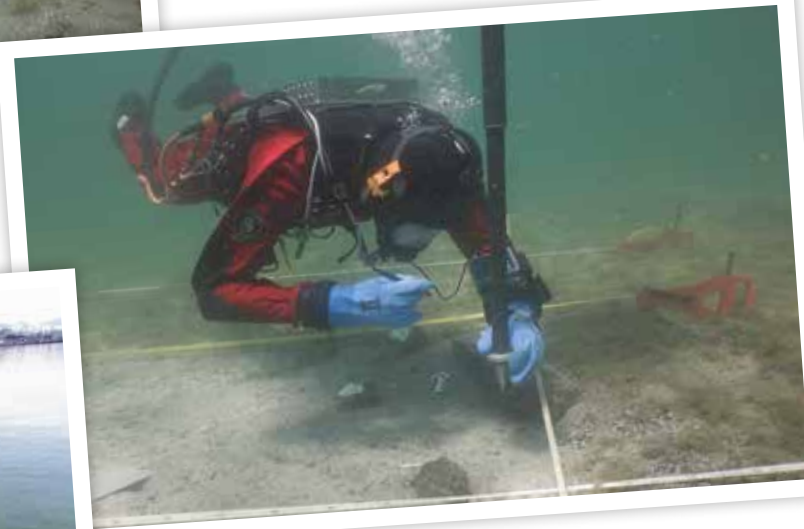
Johanna Schikora (GER),  
Elizaveta Vakareva (UKR),  
Nina Angermayr (SUI)





Der Pfahlschuh stabilisierte die Pfähle, auf denen die Häuser standen; Beispiel aus der Fundstelle Rapperswil-Jona – Kempraten.

Einmessung von Konstruktionsteilen mithilfe eines speziell entwickelten Unterwasser-GPS.



Sogar vom Boot aus sind die Pfahlreihen sichtbar, welche die Hausgrundrisse des 5000 Jahre alten Dorfes Freienbach – Lützelau erahnen lassen.

Abbildungsnachweis:  
Amt für Städtebau Zürich – Unterwasserarchäologie



## Schon die Pfahlbauer waren Umweltsünder

**Der Zürichsee hat in den vergangenen Jahren viel aus der Zeit der Pfahlbauten preisgegeben: Unterwasserarchäologen haben neue Siedlungsreste entdeckt und bereits bekannte Fundstellen neu erforscht. Unter anderem können sie belegen, dass unsere Vorfahren Raubbau an der Natur betrieben.**

Bei Niedrigwasser wurden sie entdeckt, und sie warfen hohe Wellen: Die prähistorischen Siedlungsreste, die dank des tiefen Pegelstands in den wasserarmen Wintern von 1853/54 und 1920/21 an mehreren Orten am Zürichsee zum Vorschein kamen, beflügelten die Fantasie der Bevölkerung und stiessen auf grosses Interesse in der Wissenschaft. Auch sehr viel später gab es spektakuläre Funde, etwa die Überreste von Pfahlbauten, die vor einigen Jahren bei Sondierungen

auf der Baustelle für das Parkhaus Opéra beim Zürcher Sechseläutenplatz entdeckt wurden. Ein vor kurzem veröffentlichter Bericht des Zürcher Amtes für Städtebau zeigt, dass nebst diesen aufsehenerregenden Funden die Arbeit im Stillen weitergeht. So führt die im Amt angesiedelte Fachstelle Unterwasserarchäologie Zürich ein Inventar mit rund 120 archäologischen Fundstellen im Kanton. Sie ist also über die Stadtgrenze hinaus tätig. Der Fokus liegt

dabei nicht nur auf Pfahlbauten, aber hauptsächlich, wie dem Bericht über die Tätigkeiten in den vergangenen Jahren zu entnehmen ist. Nachfolgend eine Auswahl einiger Projekte im Zürichsee.

### Stäfa

Beim Stäfner Stein hat die Unterwasserarchäologie vor drei Jahren Pfähle und Keramikfragmente gefunden. Ebenso stiess sie bei der Untiefe im See auf einen Schleifstein und ei-

nen Feuerstein. Zeitlich konnte sie die Funde noch nicht einordnen.

### Kempraten

Einen neuen Fund machte die Unterwasserarchäologie in der Bucht von Kempraten. Die Stelle war zwar schon in den 90er-Jahren einmal untersucht worden, allerdings ohne Resultat. Vor zweieinhalb Jahren schwammen die Taucher die Bucht erneut ab und fanden in der Nähe des Ufers überraschend zwei Pfähle sowie zwei sogenannte Pfahlschuhe. Letztere sind Fundationsplatten, welche die Last eines nur oberflächlich aufgesetzten Pfahls verteilen. Dies sollte das Einsinken in den Seegrund verhindern. Aufgrund des Stils der Gefässreste, welche die Taucher bargen, datieren die Forscher die Siedlungsüberreste auf die späte Bronzezeit, das heisst auf 1000 bis 900 vor Christus. Auch eine Bronzenadel kam zum Vorschein. Dass die Pfähle nicht schon bei der ersten Untersuchung vor 20 Jahren gefunden wurden, erklären sich die Archäologen mit der Erosion, welche die Fundstelle möglicherweise in der Zwischenzeit freigelegt hat.

### Lützelau

Eine Forschungslücke konnten die Wissenschaftler dank der Fundstelle auf dem östlichen Ende der Insel Lützelau schliessen. Die Stätte ist seit 1998 bekannt, aber vor zwei Jahren erneut untersucht worden. Mithilfe der Dendrochronologie – einer Datierungsmethode, mit der aufgrund der Jahrringe von Bäumen das Alter der Pfähle bestimmt werden kann – verorten die Archäologen die Siedlung um das Jahr 3350 v. Chr., also auf die Jungsteinzeit. Das Datum gibt Aufschluss über die Migrationsgeschichte der Pfahlbauer. Denn gegenwärtig geht die Forschung davon aus, dass die Pfahlbauer nicht über Jahrhunderte hinweg an der gleichen Stelle blieben. Belegt ist, dass es zwischen 3300 und 3060 v. Chr. eine intensive Besiedlung im Gebiet der heutigen Stadt Zürich gab, danach zogen die Pfahlbauer weiter in die Gegend zwischen Feldmeilen und Jona. Vor der Region Zürich und Meilen waren die Pfahlbauer offenbar auf der Insel Lützelau, wie sich nun herausstellt. Bislang gab es für diese Zeit kaum Siedlungsnachweise. Die regionalen Besiedlungszyklen erklären sich die Forscher mit der Übernutzung des Umlands. So legten die Pfahlbauer nach bisherigen Erkenntnissen Eichenbestän-

## «Man hatte die Umgebung ausgesaugt und ausgelaugt und zog weg, als sie nichts mehr hergab.»

Bericht der Unterwasserarchäologie Zürich

de an für ihre Bautätigkeit und betrieben Ackerbau, bis der Boden nichts mehr hergab. «Man hatte die Umgebung ausgesaugt und ausgelaugt und zog weg, als sie nichts mehr hergab», schreiben die Forscher im Bericht.

### Hurden

Um 3500 v. Chr. errichteten Pfahlbauer auch Siedlungen im Gebiet um Hurden. Diese sind also noch älter als jene auf der Lützelau, bei Zürich und Meilen. 2016 untersuchten die Unterwasserarchäologen die Fundstelle neu und inventarisierten sie. Mithilfe von Kernbohrungen, Radar und Echolotmessungen erstellten sie ein dreidimensionales Modell der archäologischen Schichten im Seegrund, ohne dass die Fundstelle ausgegraben werden musste. Mit Bohrkernen wurden sechs Meter lange Sedimentschichten geborgen. Diese decken die Jahre von rund 15 000 v. Chr. bis 1565 n. Chr. ab. Die Schichten enthielten Abfälle der Pfahlbauer, etwa Essensreste, sowie Holzgeräte, Schmuck, Keramik und Feuersteine. Getreidepollen gaben zudem einen Hinweis darauf, dass die Menschen auf der Hurdner Landzunge zwischen 2800 und 2500 v. Chr. Ackerbau betrieben. Mittels Brandrodung schafften sie vermutlich Ackerflächen, wie eine hohe Konzentration von Holzkohle nahelegt. Und: Nach 2500 v. Chr. nimmt die Konzentration von Getreidepollen ab, dafür sind wieder mehr Pollen von Bäumen zu finden. Das heisst: Aufgrund nachlassender Siedlungstätigkeit breitete sich der Wald wieder aus.

### Halbinsel Au:

Ein ähnliches dreidimensionales Modell der Sedimentschichten erstellten die Wissenschaftler für die Fundstelle bei der Halbinsel Au bei Wädenswil, die wie jene in Hurden und Meilen zum Unesco-Weltkulturerbe zählt. Die erst 1996 entdeckten Siedlungsreste stammen aus der frühen Bronzezeit um 1600 v. Chr. Später wurden noch ältere Stellen gefunden. In den Kulturschichten stiessen die For-

scher auf ausserordentlich viele verbrannte Tierknochen, hauptsächlich von Hirsch, Rind, Schwein, Schaf und Ziege. Die Knochen müssen Temperaturen von über 800 Grad ausgesetzt gewesen sein. Zum Vorschein kamen auch Töpfe aus der sogenannten Horgener Kultur (3300 v. Chr.) und der Schnurkeramik (2600 bis 2400 v. Chr.) Die Stätte ist teilweise bedroht. An einigen Stellen liegt die oberste Kulturschicht offen am Seegrund. Die Erosion durch Wellen zerstört dadurch das Kulturgut nach und nach. Die Unterwasserarchäologie arbeitet deshalb an einem Schutzkonzept.

### Rüschlikon/Erlenbach

Nicht nur die Funde auf der Halbinsel Au sind bedroht. Das gleiche Bild zeigte sich in den vergangenen Jahren bei Kontrolltauchgängen an anderen Orten. Bei der Unesco-Stätte in Winkel bei Erlenbach hatte etwa der Sturm Burglind vor einem Jahr Pfähle komplett freigelegt. Schäden aufgrund von Schiffswellen wurden auch an der Fundstelle Röhrli in Rüschlikon entdeckt.

Text: Michel Wenzler

Foto: PD / Unterwasserarchäologie Zürich, Amt für Städtebau

Der Artikel erschien in der Zürichsee-Zeitung (Bezirk Meilen).

Wir danken der Redaktion ganz herzlich für die Abdruckrechte.  
[www.zsz.ch](http://www.zsz.ch)



# Die farbige Insel

**Irland, die «grüne Insel» treibt es bunt. Unter der oft grauen Wasseroberfläche leuchten Seeanemonen und Quallen, Krabben und Hummer, Schnecken und Seesterne, Fische und Pflanzen im Schein der Taucherlampen in allen Farben. Ein Roadtrip für Taucher und ihre nicht tauchenden Angehörigen entlang Irlands West- und Nordküste.**

Das Zodiac hüpfte über die weiss schäumenden Wellen des Nordatlantiks, wir hüpfen mit. Mit dem Rücken zum Wasser sitzen mein Buddy und ich auf der Gumm wand des Bootes, klammern uns am daran angebrachten Seil fest, während wir uns den **Maharees-Inseln** nähern. Die kleinen, unbewohnten Felsen vor der **Halbinsel Dingle an der Westküste Irlands** sind das angestammte Tauchrevier des **Waterworld Harbour House**, einer der ältesten Tauchbasen des Landes. Seit fast sechzig Jahren wird den Gästen hier von Familie Fitzgibbon die irische Unterwasserwelt nähergebracht, die trotz der geografischen Nähe kaum ein Schweizer Taucher kennt. Wir wollen dieses unbekannte Ökosystem heute erkunden und fotografisch in Szene setzen. Über uns hängt der eintönig hellgraue Himmel eines mittelpträchtigen Vormittags, unter uns liegt das undurchdringlich bleigrau schimmernde Meer. Mit einer beherzten Rolle rückwärts stürzen wir uns die kühlen Fluten und begegnen bereits nahe der Oberfläche einem imposanten Exemplar der Kompassqualle mit einem kräftig leuchtenden Schirm und etwa zwei Metern langen Tentakeln. Auf dem Meeresgrund in etwa 15 Metern Tiefe steht der Kelp dicht an dicht, ein dunkler Wald aus verschlungenen Riesenalgen, die sanft in der Strömung hin- und herwiegen. Auf den Kelpblättern leben kleine Muscheln, pastellfarbene Seesternchen und winzige Schnecken, jungen Fischen dient dieses Habitat als Zufluchtsort vor grösseren Raubtieren – eine wahre Kinderstube der irischen Unterwasserwelt. Wir paddeln weiter, entdecken einen stattlichen Hummer zwischen zwei Steinbrocken, an der daneben aufragenden Steilwand wachsen Tote-Mannshand-Korallen und Juwelen-Anemonen. Nach einer knappen Stunde im Salzwasser

müssen wir uns wieder auf den Weg zurück zum Boot machen. Der Einstieg über die schmale Leiter gestaltet sich schwankend und wenig athletisch; wie müde Robben ziehen wir uns ins Boot hinein. Bei heissem Tee und zu starkem Instantkaffee lassen wir unsere Tauchgänge der letzten Tage Revue passieren: An den Maharees begegnen wir auch immer wieder Kleingefleckten Katzenhaien, manche scheu und schnell verschwunden, andere gemütlich am Boden liegend. Wir fahren zurück zur Anlegestelle, wuchten die Ausrüstung auf den Pier und benutzen in aller Eile das baufällige Klohäuschen direkt am Strand. Ein neuer Taucher stösst für den zweiten Tauchgang des Tages dazu, während ich mich für heute von meinem Buddy und dem Zodiac verabschiede, um einer anderen Wassersportart zu frönen: dem Surfen.

Fünf Autominuten vom Waterworld Harbour House brechen sich die Wellen an den Ufern der Brandon Bay mit ihrem halbkreisförmigen kilometerlangen Sandstrand. Hier wage ich mich – nach Trockenübungen an Land – mit einem schwerfälligen, sehr langen Anfängerbrett in die Wellen. Erst waten wir durchs Wasser bis wir hüfttief im Meer stehen, legen uns bäuchlings auf die Bretter und paddeln mit Crawl-Bewegungen der Arme weiter hinaus. Sobald wir eine sich nähernde Welle spüren, paddeln wir Richtung Strand bis diese uns einholt. Das ist der Moment der Bewährung: Jetzt gilt es, schnell und ausbalanciert aufzustehen, um die Welle zu erwischen und auf ihr an den Strand zu reiten.

Und eines habe ich gelernt: Surfen geht nicht in erster Linie in die Beine, sondern in die Arme – zumindest solange man die Wellen noch nicht richtig beherrscht. Als Anfängerin paddle ich den Grossteil der Zeit auf meinem Brett den Wellen entgegen, während ich mich nur selten länger als ein paar Sekunden stehend auf dem Brett halten kann.

## Auch das gehört zu Irland...

...das Wetter so zu nehmen wie es kommt; genügend Kleidung für jede Gelegenheit mitzunehmen und lieber einmal zu viel die Regenjacke einpacken. An diese Regel halten wir uns auch bei unserem nächsten Ausflug, einem Ausritt am Strand mit den mächtigen Tinkern vom **Reiterhof der O'Connors**. Die trittsicheren Pferde tragen uns im Abendlicht über die Dünen der **Brandon Bay**.

Nur fünfundzwanzig Kilometer entfernt liegt die **touristische Kleinstadt Dingle**, deren einzige Tauchbasis leider seit zwei Jahren nicht mehr existiert. Hier lassen sich ideal ein paar tauchfreie Tage verbringen. Die malerische Altstadt mit den bunten Häuschen lädt zum Shoppen ein; Souvenirläden und Eisdielen schaffen Riviera-Feeling. Im Ort gibt es ebenfalls ein kleines Aquarium, das viele heimische Fische zeigt – so können auch die Wasserscheuen den Flundern und Kuckuckslippfischen live in die Augen schauen. Berühmt ist Dingle aber vor allem für seinen **zahmen Delfin**, den Grossen Tümmler, der den Namen **«Fungie»** erhielt und nunmehr seit über dreissig Jahren frei im dortigen Hafenbecken lebt. Er begleitet gerne kleine Boote und zeigt den begeisterten Zuschauern je nach Tagesform auch ein paar Sprünge und Kapriolen.

## «Dancing Scallops»

Schon seit Jacques-Yves Cousteaus legendärem Film «Welt ohne Sonne» sind die Tanzkünste der Jakobsmuschel allgemein bekannt – aber wer hat das je selber live beim Tauchen gesehen? Die «Dancing Scallops» sind eine Spezialität von **Scuba Dive West im kleinen Ort Renvyle in Connemara**. Die komfortabel ausgerüstete dreistöckige Tauchbasis liegt direkt an einer malerischen Bucht, die mit einem kleinen Wrack lockt und für die Taucher bequem über eine Bootsrampe zugänglich ist. Im Umkreis von mehreren hundert Metern liegen keine anderen Häuser, nur sanfte Hügel, ein Sandstrand und der dunkelblaue Atlantik. Rund fünfzig Meter weit müssen mein Buddy und ich an der Oberfläche paddeln, bis zur Boje, die das gesunkene Fischerboot markiert – bei Sichtweiten von fünf bis höchstens zehn Metern ist es unter Wasser kaum zu finden. Der möglicherweise verletzte Taucherstolz lohnt sich aber allemal, denn schon die Leine, die von der Boje zum Wrack hinunterführt, ist über und über mit Anemonen bewachsen, die ihre zarten Tentakel in die Strömung halten. Langsam zeichnet sich die Silhouette des Fischerbootes ab, es ist ebenso mit Anemonen bewachsen und wimmelt nur so von Krabben, die dazwischen hin- und her huschen. Durch die beiden aufgebrochenen Luken schauen uns die Kabeljaue aus dem Bauch des Schiffes an, auf der mit Algen bewachsenen Leiter posiert ein weisser Nacktkiemer mit blauen Kiemenspitzen scheinbar nur für die Kamera. Das Wrack liegt auf die Steuerbordseite gekippt, die Aussenwand backbords ragt beinahe senkrecht vom Boden auf. Sie wird bewohnt von mehreren Dutzend weissen Seesternen, dazwischen haben sich auch einige Krabben angesiedelt. Schwach ist die blaue Farbe, die einst den Rumpf bedeckt hat, darunter noch erkennbar, sodass das pittoreske Bild eines nächtlichen Sternenhimmels entsteht. Die paar Quadratmeter, die das Boot einnimmt, sind derart überbordend vor Leben, dass sich bequem der gesamte Tauchgang hier verbringen lässt.

Nach einem kurzen Flaschenwechsel sind wir zurück im Wasser, diesmal schwimmen wir kreuz und quer in der Bucht herum. Nahe der Oberfläche begegnen wir imposanten Kompassqualen





mit bis zu zwei Meter langen Tentakeln, die in meditativem Gleichmut ihre Bahnen ziehen. Wir finden eine kleine Ansammlung von Jakobsmuscheln im Sandboden und bringen ein paar von ihnen durch sanftes Klopfen auf die Schalen zum Tanzen. Beim dritten Tauchgang des Tages besuchen wir ein weiteres Mal das namenlose Wrack, versuchen uns an verschiedensten fotografischen Inszenierungen der Anemonen und entdecken am Meeresgrund noch einen Hummer. Hier ist viel Feingefühl bei der Tarierung gefragt; ein unbedachter Flossenschlag und eine wahre Schneewolke von Sedimenten steigt auf. Angesichts des ohnehin schon trüben Wassers sollte dies tunlichst vermieden werden. Nach mehr als drei Stunden in der kalten Bucht friert es mich dann doch ein bisschen, zum Glück kann ich mich am Abend in einem Pub aufwärmen! Auch für Nichttaucher bietet die Gegend einiges, gerade einmal zehn Autominuten von **Rinvyle** entfernt liegt der **Connemara-Nationalpark**, in dem Wanderer auf ihre Kosten kommen. Von dort aus ist es nur ein Katzensprung zur berühmten **viktorianischen Kylemore Abbey**, die sich in idyllischer Lage am Rande eines Sees befindet.

**Portstewart, Wassertemperatur 13° C**  
In Portstewart, Nordirland, ist das Wasser nochmal ein wenig kälter, statt mit 15° C empfängt uns das Meer mit frostigen 13° C. Bei den **Aquaholics** kommen für die Tauchausfahrten nicht die üblichen Zodiacs zum Einsatz, sondern geräumige Boote mit Toilette und Sitzplätzen im Trockenen. Unser erster Tauchplatz und besteht aus einem kleinen Riff, das steil bis auf etwa 20 Meter abfällt und Seeigeln und Toten-Mannshand-Korallen eine Heimat bietet. Auch ein scheuer Kleingefleckter Katzenhai kreuzt unseren Weg. In den Riffspalten und kleinen Höhlen gibt es wieder allerlei Krustentiere zu entdecken – die gesamte irische Küste scheint ein Paradies für Hummer und Krabben aller Art zu sein. Der Wiedereinstieg ins Boot nach dem Tauchen gestaltet sich hier so bequem und luxuriös wie sonst wohl nirgends: Die Crew lässt die Plattform eines kleinen Ein-Personen-Lift ins Wasser, der Taucher wird darauf stehend ohne eigene Kraftanstrengung aufs Deck gehoben. Unsere Oberflächenpause zieht sich ein wenig in die Länge, da der angepeilte Tauchplatz aufgrund zu starker Strömung nicht angefahren wird. Wir gehen schlussendlich etwas weiter weg von der Küste auf Tauchgang, hier ist keine wirkliche Topographie erkennbar, bloss der sandige Boden, aus dem das Kelp ragt. Auch hier ist die Strömung spürbar, mangels geschützter Stellen schwimmen wir nahe dem Meeresgrund – auch weil es hier die Tiere zu sehen gibt. Die übliche Vielfalt an Fischen und Krebsen ist reduziert, dafür begegnen wir jedoch drei sehr geduldigen Kleingefleckten Katzenhaien, die sich ausgiebig fotografieren lassen. Aquaholics bietet auch Tauchtouren zum legendären **Malin Head** an, ein wahrer Schiffsfriedhof aus dem Ersten Weltkrieg. Der **Giant's Causeway**, eine einzigartige geologische Formation aus gleichförmigen fünf-, sechs- und acht-

eckigen Basaltsäulen gehört zu den eindrucklichsten Naturformationen der gesamten Insel und ist trotz der zahlreichen Touristen unbedingt einen Besuch wert.

**Die farbenfrohe Insel**  
Wir hatten Glück mit dem Wetter bei unserer Reise, doch in Irland ist Sonnenschein weder vorhersehbar noch garantiert. Wer auf diese sprichwörtlich grüne Insel reist – die ihre saftigen Farben durchaus auch dem Regen verdankt – sollte sich auch im Sommer mit dem Gedanken anfreunden können, bei Nieselregen, geschlossener Wolkendecke, garstigem Wind und Nebel Ausflüge zu unternehmen oder alternativ das schlechte Wetter in einem geschlossenen Raum auszusitzen. Die Unterwasserwelt ist bunt, ungewohnt, fantastisch, zuweilen exzentrisch – aber eben doch kein klassisches tropisches Korallenriff. Auch Begegnungen mit Grossfisch gibt es kaum, Makrofans kommen dafür umso mehr auf ihre Kosten. Ebenso sollte man sich bewusst machen, dass Irland infrastrukturell betrachtet kein Tauchreiseziel im engeren Sinne darstellt. Dass alles seine Vor- und Nachteile hat, ist eine altbekannte Binsenweisheit, die in dem Fall durch die Erfahrung bestätigt wird: An den Spots liegen keine anderen Boote vor Anker, wir begegnen unter Wasser kaum anderen Menschen und haben die Gelegenheit, Tiere und Landschaften zu erleben, die sogar den meisten Tauchern unbekannt sind. Wir bringen nicht die tausendste Aufnahme derselben Clownfische an einem vielbetauchten Riff

nach Hause, sondern Fotos, die einen Einblick in eine mysteriöse, dunkle Welt gewähren. Findet eine Tauchausfahrt nicht statt, bestehen jeweils keine Möglichkeiten, in der näheren Umgebung auf andere Tauchbasen auszuweichen. Stattdessen legt man dann einen tauchfreien Tag mit Landaktivitäten ein, denn Irland hat auch über Wasser so viel zu bieten, dass bei einem reinen Tauchurlaub viele reizvolle Landschaften und Sehenswürdigkeiten verpasst würden. Ein 7-Millimeter-Anzug und eine 5-Millimeter-Eisweste plus Handschuhe und Füsslinge stellen im Juli und August eine ausreichende Ausrüstung dar, bei Wiederholungstauchgängen kann es etwas an die Schmerzgrenze ge-

hen. Sehr kälteempfindliche Taucher sind mit einem Trockentauchanzug wohl am besten bedient. Im Sommer bietet sich Campen geradezu an, allerdings sind dann auch viele Iren mit Zelt oder Wohnwagen unterwegs und die Plätze können lokal knapp werden. Vorgängige Reservierungen sind oft möglich, schränken aber auch die Spontanität ein. Wer lieber in einem richtigen Bett übernachtet, reist am besten mit einem Mietwagen von Hotel zu Hotel beziehungsweise budgetfreundlicher von B&B zu B&B. Irish Pubs bieten nicht nur frischgezapftes Bier und solides bis ausserordentlich leckeres Essen sondern in vielen Fällen auch Konzertabende mit Bands, die irgendwo zwischen geselligem Treffpunkt und zelebrierter Folklore angesiedelt sind. Essen wird in den allermeisten Pubs jedoch nur bis 21 Uhr serviert. Hungrige, die zu spät kommen, können sich in vielen Kleinstädten aber zu den meist sehr empfehlenswerten chinesischen Restaurants oder Take-Aways begeben. Irland, die grüne Insel. Für Taucher ist es die farbenfrohe Insel. Und bisher noch ein Geheimtipp.

Text: Natalie von Riedmatten / Fotos: Natalie von Riedmatten, Rolf von Riedmatten

# Valle Verzasca: territorio e montagne pulite

La Fondazione Verzasca in collaborazione con il Dipartimento del territorio e con il sostegno dell'Organizzazione turistica Lago Maggiore e Valli ha avviato una nuova campagna sul **littering**, ovvero l'abbandono di rifiuti sul territorio senza ricorrere agli appositi contenitori. Un malcostume crescente che s'intende ridurre sensibilizzando turisti e popolazione sul rispetto della Valle Verzasca e del suo ambiente.

Grazie a una cartellonistica prevista in una ventina di punti all'imbocco dei sentieri che conducono al fiume e alla montagna, l'invito rivolto ai bagnanti e agli escursionisti è di prestare attenzione ai rifiuti prodotti, con un semplice messaggio: «Grazie... per portare a casa i rifiuti!». Una sensibilità territoriale molto importante da promuovere, soprattutto nei mesi estivi dove si registrano i picchi di affluenza turistica. I cartelli in quattro lingue sono semplici, immediati e vogliono raggiungere sia i turisti sia i residenti. La collaborazione con il progetto *Territorio e montagne pulite* – promosso dal Dipartimento del Territorio – rientra negli obiettivi della Fondazione Verzasca e delle Aree verdi, poiché si protegge il patrimonio naturalistico e paesaggistico verzaschese grazie a uno sviluppo sostenibile. Si tratta, inoltre, della prima valle ticinese che si attiva in questa campagna antilittering, promossa dalla Divisione dell'ambiente con il coordinamento della Consultati SA, e che coinvolge con successo da tre anni numerosi enti, associazioni e capanne ticinesi.

Per scoprire di più sul tema e raccogliere ulteriori consigli è consultabile il sito **www.montagnepulite.ch**







**Freediving ist seit fast 10 Jahren ein Teil von mir und der Ausgleich, den ich nach einem stressigen Tag brauche. Viele Freediver sind von persönlichen Rekorden angetrieben – tiefer, weiter, länger – die meisten von uns kennen das Gefühl, so wie ich. Primär war ich dabei immer in der Tiefe limitiert – durch fehlendes Wissen über den Druckausgleich.**

Meine erste Challenge hatte ich recht früh und die Uhr blieb für fast ein Jahr zwischen 30 und 33 Meter stehen – Stichwort Residual Volumen. Keiner der erfahrenen Freediver in Zürich, die deutlich tiefer tauchten, konnten mir wirklich erklären was sie dabei genau machen. Entspannen hiess die Devise und die passenden Übungen dazu waren gut. Nur leider waren sie nicht zielführend, um die Probleme des Druckausgleichs zu lösen.

Heute weiss ich: Entspannung ist wichtig, aber es gibt auch Einiges, dass man zusätzlich wissen und verstehen muss, um wirklich tief tauchen zu können. Frenzel, Sequential Frenzel, Advanced Frenzel, Handsfree, Reversepacking und vieles mehr. Leider habe ich das alles viel zu spät gelernt.

Mit der Zeit und der Ausbildung als Apnea Academy Instructor kam langsam Licht ins Dunkel und die -50 Meter, die ich mittlerweile regelmässig tauchte, waren das Ergebnis von Reverse Packing und Handsfree. Danach war schnell klar, dass ich Sequential bzw. Advanced Frenzel lernen wollte. 90 Meter Tiefe sollte ich laut Andrea Zuccari damit erreichen können, WENN ich es richtig mache.

Ein Jahr später waren es -66 Meter. Mit viel Try and Error im Y-40 und Trockenübungen habe ich versucht mich stetig zu verbessern. Anfang des Jahres musste ich Ägypten mit -69 Meter in Free Immersion stoppen – es war der letzte Trainingstag.

Der Druckausgleich war bis dato nicht das Limit. Aber ich sollte dieses Jahr nochmals für vier Tage die Chance bekommen tief zu tauchen. Und ich witterte meine Chance auf -100 Meter.

**Tag 1:** -65 Warmup-Tauchgang, -76 Tauchgang

**Tag 2:** -66 Warmup-Tauchgang, -82 Tauchgang

**Tag 3:** -77 Warmup-Tauchgang, -88 Tauchgang

**Tag 4:** -50m Warmup-Tauchgang, -91 Tauchgang. Was war passiert?

**Tag 2 und 3** liefen perfekt. Ich habe mir beim Air-Management keinen Fehler erlaubt und hatte am Ende des Seils noch viel Luft im Mund. Für **Tag 4** hatte ich mich auf 93 Meter Tiefe eingestellt – zähneknirschend, da der Boarding-Aufruf schon wieder anklopfte und dies meine letzte Möglichkeit war. Und 93 Meter sind nun mal keine 100. Nach dem Warmup Tauchgang fragt mich mein Coach: «alles OK?» – na klar. Und dann fragt er plötzlich: «bereit für -100 Meter?» – auf jeden Fall!

20 Minuten Pause, ein tiefer Atemzug und mit dem Schlitten geht es ab in die Tiefe! Mouthfill auf -24 Meter und entspannen! – HALT, irgendetwas stimmt nicht, wo ist die Luft? Das ist zu wenig Luft im Mund, dass fühlt sich nicht richtig an – relax! Und weiter geht's. Air-Management: **Erster Alarm** bei -75 Meter - gestern hatte ich mehr Luft. **Zweiter Alarm** bei -85 Meter – oh, da ist nicht mehr viel, ich wusste doch, dass da was nicht stimmt! Und fertig, keine Luft mehr und mir blieb nichts anderes übrig, als den Schlitten zu stoppen. Ein kurzer Blick auf das Riff und dann ist schon der Ballon mit Luft gefüllt. Eine Hand an den Griff am Schlitten, die andere am Körper. «Ich habe es verbockt! Den Mund nicht komplett mit Luft gefüllt», ging es mir durch den Kopf. Auf -40 Meter habe ich die Bodyline abgemacht und sah oben schon den Safety Diver. Bei -25 Meter habe ich den Schlitten los gelassen und mich langsam, durch den positiven Auftrieb nach oben, treiben lassen.

Aber was kann man auch von nur 4 Tagen erwarten? Es fehlt ganz einfach noch die Routine. Erst als mich mein Coach fragt, auf welcher Tiefe ich denn den Schlitten gestoppt habe, sehe ich, dass es immerhin ein neuer, persönlicher Rekord ist. Ein lachendes und ein weinendes Auge – aber wenn ich das in vier Tagen erreichen konnte, freue ich mich auf die nächste, richtige Trainingswoche – und über 100 Meter Tiefe!

Text: Daniel Röttgermann – daniel@kaluna-freediving.ch  
Fotos: Dunia Quintero Rosquete, Andrea Zuccari, Tito Zappalà



1961 tauchte Keller im Lago Maggiore 230 Meter tief, ein Jahr später erreichte er vor San Diego in Kalifornien in einer Taucherglocke eine Tiefe von 300 Metern. (Bild: Peter Stirnemann)



Hannes Keller – revolutionierte vor sechzig Jahren den Tauchsport und hat als Binnenländer der Welt vorge-macht, wie man die Tiefsee er-obert. Schon 1957 hat er einen Tauchklub gegründet und im Hallenbad Geiselweid geübt. (Bild: Peter Stirnemann)



1959 sinkt Hannes Keller im Zürichsee in der Luftblase einer selbst konstruierten Taucherglocke – einem handels-üblichen Ölfass hat er den Boden entfernt – 122 Meter hin-ter. Fürs Auftauchen nimmt er sich einen Bruchteil der zwanzig Stunden, die Experten bis dahin für gefahrloses Auftauchen aus solcher Tiefe veranschlagt hätten. (Bild: Peter Stirnemann)

## Hannes Keller – Wissenschaftler, Erfinder und Entdecker

**Tiefenrausch** – Dieses Buch schildert das aufregende Leben eines Mannes, der sich zeitlebens um Konventionen und Konditionen focht und damit Wundersames und Bahnbrechendes erreichte.

In einer Zeit, als eben der Taschenrechner als technologischer Erfolg gefeiert wurde, erfand der Winterthurer Hannes Keller die ersten automatischen Rechtschreibe- und Übersetzungsprogramme für Computer. In den 1960er-Jahren sorgte er mit Rekorden im Tiefseetauchen für weltweites Aufsehen. Er revolutionierte mit seinen Erkenntnissen nicht nur den Tauchsport, sondern lieferte gleichzeitig grossen Ölfirmen das Knowhow für die Tiefseebohrungen. Und aus seinen ultramodernen Taucheranzügen entstanden Ganzkörperanzüge, die den Ski- und den Radsport materialtechnisch in ein neues Zeitalter katapultierten.

Keller besitzt auch ein ausgeprägtes Flair für skurrile Inszenierungen: Mit dem (erfundenen) russischen Pianisten Tartarow füllte er die

Zürcher Tonhalle bis auf den letzten Platz. Für Kurt Felix erweckte er das Ungeheuer vom Urnersee zum Leben.

Autor: Thomas Renggli – FONA Verlag AG, info@fona.ch – 208 Seiten  
Format 185 x 240 mm – CHF 34.80 – ISBN 978-3-03781-100-95

**2 Bücher zu gewinnen** – Frage richtig beantworten und mit etwas Glück das Buch «Tiefenrausch» gewinnen.

**Wie lautet der richtige Name des erfundenen russischen Pianisten Tartarow?**

**Richtige Antwort per Mail an: redaktion@susv.ch**

Jede Person darf nur 1x teilnehmen. Die Gewinner werden per Los ermittelt. Es wird keine Korrespondenz geführt. Keine Barauszahlung. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.



# Plonger aux Açores

**Les Açores sont des îles constituant une région autonome du Portugal. L'archipel est situé dans l'Océan atlantique, au sud-ouest du Portugal. Dans les principales îles, on trouve San Miguel, Terceira, Pico et Faial.**

Ces îles sont d'origine volcanique, situées sur la dorsale médio-atlantique, comme l'Islande. Elles doivent leur existence à la jonction de trois plaques tectoniques majeures: la plaque nord-américaine, la plaque eurasiatique et la plaque africaine. Le point culminant dans Açores est le Mont Pico sur l'île du même nom, c'est aussi le plus haut sommet du Portugal et le volcan le plus actif de l'archipel.

Le climat est doux, tempéré et surtout océanique. La végétation, très verte ne laisse aucun doute sur la météo locale dominante. Il y pleut régulièrement. L'archipel a d'ailleurs donné son nom à l'anticyclone des Açores, une zone de hautes pressions atmosphériques, souvent accompagné de précipitations.

Il y a vraiment de maintes raisons d'aller dans les Açores, d'abord pour ces magnifiques paysages et promenades. Ces îles offrent de nombreuses régions encore sauvages où l'on peut observer oiseaux, végétation luxuriante et phénomènes volcaniques.

## Et l'Océan dans tout ça

Ces îles de par leur constitution volcanique, sont comme la plupart des îles volcaniques que je connais (Hawaï, Canaries et Islande) pauvres en coraux. Elles n'ont pas encore eu le temps d'être colonisées et leur éloignement n'aide guère. Leur situation est par contre idéale pour les espèces migrantes qui y trouvent un point de repos.

Horta, la ville la plus importante de l'île de Faial, est la dernière escale des navigateurs qui traversent l'Atlantique. Son mythique bar, le Peter Café Sport, est le lieu où tous les marins laissaient leur dernière paie avant la traversée.

Les Açores sont aujourd'hui connues pour l'observation des baleines. Pas moins de 27 espèces de cétacés y ont été répertoriées. Dans l'histoire de ces îles, on trouve malheureusement la forte période économique de la chasse à la baleine. De nombreuses constructions permettaient d'observer la mer et de prévenir les canots qui sortaient alors à la rame, chassaient et ramenaient ces dernières au bord. De là elles étaient treuillées sur une rampe pour être découpées et réduites en huile et autres valeurs. Ce triste passé reste très présent dans des musées. De nombreux baleiniers sont d'ailleurs toujours vivants montrant à quel point ce passé n'est pas si lointain. La chasse à la baleine y a été interdite en 1984. Aujourd'hui, on y observe principalement des cachalots. C'est d'ailleurs l'espèce emblématique des îles. On observe des dauphins, des globicéphales et parfois des orques, des baleines à bosse, des baleines bleues, des baleines communes, des rorquals boréals et des rorquals de Bryde. Pour l'observation des baleines, il faut bien sûr choisir des périodes où elles y passent. Par exemple, les rorquals boréals peuvent être observés au printemps.

Les coins les plus connus pour la plongée sont non loin des ports de Horta, sur l'île de Faial, ou de Madalena sur l'île de Pico. Des hauts fonds, non loin des îles sont l'occasion de rencontres fabuleuses. Ce qu'il y a d'intéressant, c'est que le tourisme est important sur ces îles et que de nombreuses initiatives sont prises pour la protection de certains sites de plongée afin que la pêche y soit interdite. A défaut de coraux, on y voit principalement des murènes, des raies, des barracudas et divers poissons classiques des récifs.



## Deux sites mythiques

Les deux sites mythiques, présents dans le livre sur les 80 plus beaux site du monde, sont le site de Condor où on peut observer des requins bleus et le site de Princess Alice où ce sont les raies mantas qui sont à l'honneur.

Le site de Princess Alice, est un site qui se mérite. Le départ du port est au petit matin pour 3 heures de navigation. C'est au milieu de l'océan. C'est quand nous avons perdu toute côte de vue que le site se situe. Autant dire que ce n'est pas là qu'il faut se laisser entrainer par le courant. D'ailleurs la plongée se fait dans un fort courant. Au moment du briefing ce jour-là, une plongeuse demande comment se constituent les binômes. Le moniteur, un italien à longues palmes, répond en rigolant : « ton binôme, c'est la corde ! Tu ne la quittes pas, tu ne la lâches pas. Elle est la seule qui peut te ramener au bateau. » Deux plongées sont prévues sur le site, les raies mantas y sont garanties. Le but étant d'en profiter un maximum et nous avons la chance que ce moniteur italien soit aux petits soins avec nous. Nous ferons deux plongées de 90 minutes, dont la seconde avec une quinzaine de raies. L'espèce observée sur ce site semble être Mobula tarapacana. Selon une étude de 2018, la séparation entre mantas et mobulas semble remise en question et il n'y aurait pas moins de 10 espèces dans ce genre. Sur ce site, j'ai aussi aperçu ma plus grande raie pastenague ; dans les 2 mètres d'envergure. Ce site a d'ailleurs été interdit à la pêche.

Mon seul regret sur ce séjour est de ne pas avoir consacré plus de jours à la plongée. Il me faudra forcément y retourner.

Texte et photos: Philippe Marti

# Neues USZ Training im Zürichsee

Die Freediving Community am Zürichsee wächst und damit auch das Angebot des Unterwasser-sport Zentrum Zürich (USZ).

Seit fast 19 Jahren ermöglicht der USZ wöchentlich das Wintertraining. Seit Anfang Juli 2019 gibt es in Zürich nun auch im Sommertraining im See, welches von erfahrenen Freediving Instruktoren geführt wird. Und nicht nur das, auch das Wintertraining wurde um einen weiteren Trainingsabend erweitert und findet nun 3x wöchentlich statt.

Für Interessierte gibt es ausserdem an jedem 1. Dienstag im Monat ein Schnuppertraining.

Neuer Ansprechpartner für das Freediving im Vorstand des USZ ist Daniel Röttgermann.

Weitere Informationen unter: [www.usz-zuerich.ch](http://www.usz-zuerich.ch) oder [daniel@kaluna-freediving.ch](mailto:daniel@kaluna-freediving.ch)





# SMELL THE SEA AND FEEL THE SKY, LET YOUR SOUL AND SPIRIT FLY *Van Morrison*



Wir Meerjungfrauen und Tritons (Meerjungmänner) sind Sportler/innen und leben einen Traum voller Magie, während wir Körper, Geist und Seele trainieren. Wir sind Freediver in faszinierenden Kostümen. Die Kombination aus Mental- und Körpertraining ist einzigartig. Deshalb hat sich das Mermaiding von einem Trend, zu einem ernstzunehmenden Sport etabliert.

## DIE ORGANISATION

«Miss Mermaid Switzerland» (MMS), ist eine Schweizer gemeinnützige Organisation, welche sich ehrenamtlich engagiert und die Wahl der nächsten Miss Mermaid für den Contest «Miss Mermaid International» organisiert und durchführt. Alle Ausgaben für die Ermöglichung der Veranstaltung werden von Sponsoren finanziert. Wusstet Ihr, dass SUSV schon zum dritten Mal den «Miss Mermaid Switzerland»-Contest als Sponsor unterstützt? Weiter unterstützen uns jedes Jahr auch verschiedenen Meerjungfrauen-Schwimmschulen in der ganzen Schweiz.

## DER MMS-CONTEST

Der Wettbewerb ist in erster Linie ein sportlicher Anlass. Im Fokus der MMS-Wahl steht das sportliche Können der Kandidatinnen. Dennoch möchten Meerjungfrauen nicht nur sportlich sein, sondern auch zauberhaft aussehen. Daher werden beim Contest das Verhalten der Kandidatinnen, die Kreativität und die Gesamtwirkung bewertet. Diese ist unabhängig von Körpergrösse, Gewicht, Haar- und Hautfarbe, Tattoos und Piercings sind ebenfalls kein Hindernis. Der Contest ist offen für alle zwischen 18 und 36 Jahren.

## UNSERE MOTIVATION

In einer Zeit voller Leistungsdruck und Zeitknappheit möchten wir allen den Zugang zu dieser phantastischen Sportart ermöglichen und diese noch bekannter machen. Ob Jung oder Alt, ob weiblich oder männlich, ob klein oder gross, ob dick oder dünn, es ist die Leidenschaft zum Wassersport, die uns alle zusammen bringt etwas Aussergewöhnliches zu tun. Mit Hilfe von Atem- und Meditationstechniken lernen die Meerjungfrauen und Tritons ihren Körper zu kontrollieren und das alles in einer Welt unter Wasser, abseits von Alltag und Stress. Regelmässiges sportliches Training in der Gruppe dient dabei nicht nur der Gesundheit. Es geht auch um Fantasie,

Magie, und auch um Kinder auf das Element Wasser neugierig zu machen, ihnen die Angst davor zu nehmen, ihre Augen zum Leuchten zu bringen und Träume wahr werden zu lassen. Es ist ein Familienabenteuer, bei dem Erwachsene und Kinder Teil der wundervollen Meerjungfrauenwelt werden.

## MISS MERMAID SWITZERLAND 2019

Die diesjährige MMS fand am Sonntag, 7. Juli 2019 im Aqua Life in Dietlikon statt. Sieben Kandidatinnen aus der ganzen Schweiz (VD, BE, SH, BL, AG, ZH, GR) nahmen teil. Schon am Morgen früh startete der Unterwasserwettbewerb. Unsere professionelle Freediverin Cindy Guyot (SSI Freedive Instructorin in Neuenburg) wärmte die Kandidatinnen auf und gab ihnen für das Streckentauchen noch wichtige Instruktionen. Sie begleitete jede einzelne Kandidatin während des Streckentauchens. Die zusätzliche Sicherheit im Wasser, wurde durch Begleitung eines Sicherheitstauchers vom Tauchsport Käser Zürich gewährleistet. Die beiden Bestleistungen wurden durch Leila Iseli aus Zürich mit 65m und Florine Escher aus Murten mit 60m aufgestellt. Parallel posierten die Meerjungfrauen im Sprungbecken draussen, für das beste Unterwasserfoto. Ebenfalls im Sprungbecken fand der Wettbewerb, im Unterwasserfiguren-Schwimmen mit einem Atemzug, mit Claudia Rubner alias Dragonfly Aquarium Mermaid statt. Nach den sportlichen UW-Wettkämpfen wurden die Kandidatinnen im Make-up von Nora Li erwartet und konnten sich vom anstrengenden Morgen erholen. Unterdessen beriet sich die Jury, welche sich aus René Zuch, Claudia Rubner und Line Peruchoud (MMS-Gewinnerin 2018) zusammensetzte und bewerteten die Unterwasserperformance. Am Nachmittag fand dann das Outdoor-Fotoshooting statt. Dabei mussten die Kandi-

datinnen ihre selbst gestalteten Bikinioberteile präsentieren und in Pose bringen. Nach dem Catwalk im Abendkleid folgte die Rangverkündigung und Krönung der Miss Mermaid Switzerland 2019, welche die Schweiz beim Internationalen Miss Mermaid Contest repräsentieren wird.

## DER SUSV UND DAS MERMAIDING

Seit 2019 hat der SUSV das Mermaiding als eine offizielle Sportart anerkannt. Nun können auch Meerjungfrauen und Tritons sowie die Mermaiding-Schulen beim SUSV Mitglied werden. *Aber was ist der Vorteil für eine Meerjungfrau oder Triton beim SUSV als Einzelmitglied mitzumachen?*

Es ist nachvollziehbar, dass für Einzelmitglieder oft der wirtschaftliche Nutzen einer Verbandszugehörigkeit im Vordergrund steht. Mit den attraktiven Vergünstigungen und der Möglichkeit des Versicherungszusatzes für Tauchsportler, die ein SUSV-Mitglied genießt, ist dieser bereits heute absolut gegeben. Finanziell nicht rechenbar ist der ideelle Aspekt. An sich ist man bei einem Verband nicht aus finanziellen Gründen Mitglied, sondern deshalb, weil man eine Sportart liebt und sich zu dieser bekennt.

*Und wie profitiert eine Meerjungfrauen-Verein von einer Mitgliedschaft beim SUSV?*

Jedes Jahr finden in der Schweiz Dutzende von Mermaidingschulen organisierte Anlässe statt, welche eigentlich für die Öffentlichkeit zugänglich wären. Die Frage, mit der dabei jeder Veranstalter konfrontiert wird, lautet: Wie kommuniziere ich mein Event effizient und erfolgsversprechend? *Eine Antwort dazu:* mit Hilfe des SUSV! Der Verband erreicht rund 6000 Mitglieder, sowohl dessen Website als auch alle anderen Kommunikationswege sind öffentlich zugänglich. Jeder Verein hat dann die Möglichkeit auf der offiziellen Website des SUSV die Events zu posten! Der SUSV ist bestrebt dem Einzelnen, wie auch Vereinen als Partner und Berater, mit Rat und Tat zur Seite zu stehen. Sie haben die Möglichkeit den Vereinen unterstützend bei Förderungsprojekten zur Hand zu gehen, oder führen Gespräche mit lokalen Behörden – um nur einige Möglichkeiten zu nennen, wie der SUSV helfen kann.

Die National Direktorinnen Tabea Steiger und Cecilia Infanti, bedanken sich herzlich bei den Sponsoren und Helfer des MMS2019 und wir wünschen Jasmin Arndt und Leila Iseli und ihrem Team viel Spass bei der Organisation des nächsten Miss Mermaid Switzerland Contest.

Text: Cecilia Infanti, Co-National Direktorin MMS 2017–2019 & Silvia Malagon Y Alea, MYAMAIDS die Meerjungfrauen von Bern und ad Interim SUSV-Verantwortliche für Mermaiding.

Fotos: Rene Zuch liquid-art.ch, StephanieThalmann, lightedge, RGG Photography

Lesen Sie den ausführlichen Bericht mit Fotos zur MMS-Wahl 2019 hier:

[www.susv.ch](http://www.susv.ch) → Sports → Mermaiding

2. Platz 2019:  
Jasmin Arndt aus Baden



Die Siegerin 2019:  
Florine Escher aus Murten.

Sieben Mermaids im selbst gemachten prachtvollen Outfit stellen sich der Jury.



Tauchshoponline.ch

der tauchshop online

- Tauchausrüstungen
- Schnorchelausrüstungen
- Tauchzubehör

Tauchschiiff.ch

Tauchausflüge auf dem Vierwaldstättersee

Tauchshopluzern.ch

- Tauchausrüstungen
- Tauchzubehör
- Schnorchelausrüstungen
- Schwimmsport
- Tauchschule
- Tauchreisen
- Service
- Vermietungen
- Füllstation

Zürichstrasse 66  
6004 Luzern Schlossberg  
Tel.: 041 420 20 15  
[tauchshopluzern@idtc.ch](mailto:tauchshopluzern@idtc.ch)





## Einzelmitglieder aufgepasst! Kennst du dein Login?

In unserer elektronischen Welt funktioniert immer mehr automatisch. Diese Entwicklung macht auch vor dem SUSV nicht Halt. In den kommenden Monaten werden wir verschiedene Neuerungen einführen mit dem Ziel, dass unsere Website immer mehr individuell nutzbar wird. Damit dies in Zukunft auch für dich möglich ist, solltest du dir schnellstmöglich das Login organisieren!

### › Wie machst du das? › Ganz einfach!

In der Navigation findest du oben rechts das Menu: **Registration**. Hier wirst du durch ein Menu geführt. Im Anschluss erhältst du dein Passwort und kannst dich ab sofort via Login auf deinen individualisierten Webspace einloggen.

Damit das aber funktioniert, ist es sehr wichtig, dass du deine Daten aktuell hältst. Also kontrolliere sofort deine hinterlegte Postadresse, E-Mail, usw. und ergänze alle Angaben wo nötig. Nur so ist gewährleistet, dass du optimal von den Leistungen des SUSV profitieren kannst.

## Clubmitglied: stimmen deine Angaben?

Nach jedem Versand des NEREUS erhalten wir stapelweise Rücksendungen der wertvollen Magazine. Statt zum Empfänger zu gelangen, kommen diese zurück, meist mit dem Vermerk: Empfänger umgezogen, Nachsendefrist abgelaufen.

Es liegt in der Verantwortung der Clubs, dass die Daten ihrer Mitglieder aktuell sind. Nur so können wir gewährleisten, dass alle Mitglieder auch von unseren Dienstleistungen profitieren können.

Hiermit also der Aufruf an die Clubverantwortlichen: stellt doch sicher, dass alle Daten eurer Mitglieder immer aktuell und vollständig sind. Nur so profitieren eure Mitglieder optimal von den Dienstleistungen des SUSV. Zu den Mitgliederdaten gehören auch E-Mail-Adressen und Geburtsdatum.

## Membre individuel, ton attention svp! Connais-tu ton login?

De plus en plus de fonctions sont automatisées dans notre monde numérique. Cette évolution ne fait pas halte devant la FSSS. Nous allons lancer différentes nouveautés au cours des prochains mois avec, pour objectif, rendre notre site internet de plus en plus utilisable individuellement. Pour que tu puisses en profiter toi aussi à l'avenir, configures ton login aussi rapidement possible !

### › Comment t'y prendre? › Rien de plus simple!

Dans la navigation, tu trouves en haut à droite le menu « **Enregistrement** ». Ici, tu seras guidé pour la suite des opérations. Tu y recevras ton mot de passe qui te permettra d'accéder immédiatement à ton espace web personnalisé via login.

Mais pour que cela fonctionne, il te faut impérativement tenir à jour tes données personnelles. Vérifie-donc immédiatement ton adresse postale, e-mail, etc. et complète toutes tes données là où c'est nécessaire. C'est le seul moyen pour t'assurer de pouvoir profiter pleinement des prestations de la FSSS.

## Membre de club: tes données sont-elles correctes?

Après chaque envoi du NEREUS nous recevons des piles de ce magazine précieux en retour. Au lieu d'atteindre le destinataire, ils nous sont retournés, généralement avec la note: destinataire a déménagé, délai de réexpédition expiré.

Il est de la responsabilité des clubs de tenir les données de leurs membres à jour. C'est la seule manière pour s'assurer que tous les membres puissent profiter de nos prestations.

Nous en appelons aux responsables des clubs: assurez-vous que toutes les données de vos membres sont toujours à jour et complètes. Ce n'est qu'ainsi que vos membres pourront bénéficier de manière optimale des prestations de la FSSS. Les données des membres comprennent également leur adresse e-mail et leur date de naissance.

**Unersetzbar.** **Unersetzbar.**

Unsere Ozeane drohen zu gewaltigen Mülldeponien zu werden – mit tödlichen Folgen für ihre Bewohner. [oceancaare.org](http://oceancaare.org)

**ocean care**

SPINAS CIVIL VOICES